



COLUMN DRILLING MACHINE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV PELARBORRMASKIN
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

DE SÄULENBOHRMASCHINE
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

NO SØYLEBOREMASKIN
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FI PYLVÄSPORAKONE
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA SØJLEBOREMASKINE
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

FR PERCEUSE À COLONNE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL WIERTARKA KOLUMNOWA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej

NL KOLOMBOORMACHINE
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-10-08

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING /
EU-ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTserklÄrung /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DECLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

024475

Model no.: ZJ4116H-I



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

COLUMN DRILLING MACHINE / PELARBORRMASKIN / SØYLEBOREMASKIN / SØJLEBOREMASKINE / WIERTARKA
KOLUMNOWA / SÄULENBOHRMASCHINE / PYLVÄSPORAKONE / PERCEUSE À COLONNE / KOLOMBOORMACHINE

230V, 800W

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 12717:2001+A1, EN 60204-1:2018
EMC 2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-3:2013+A1
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

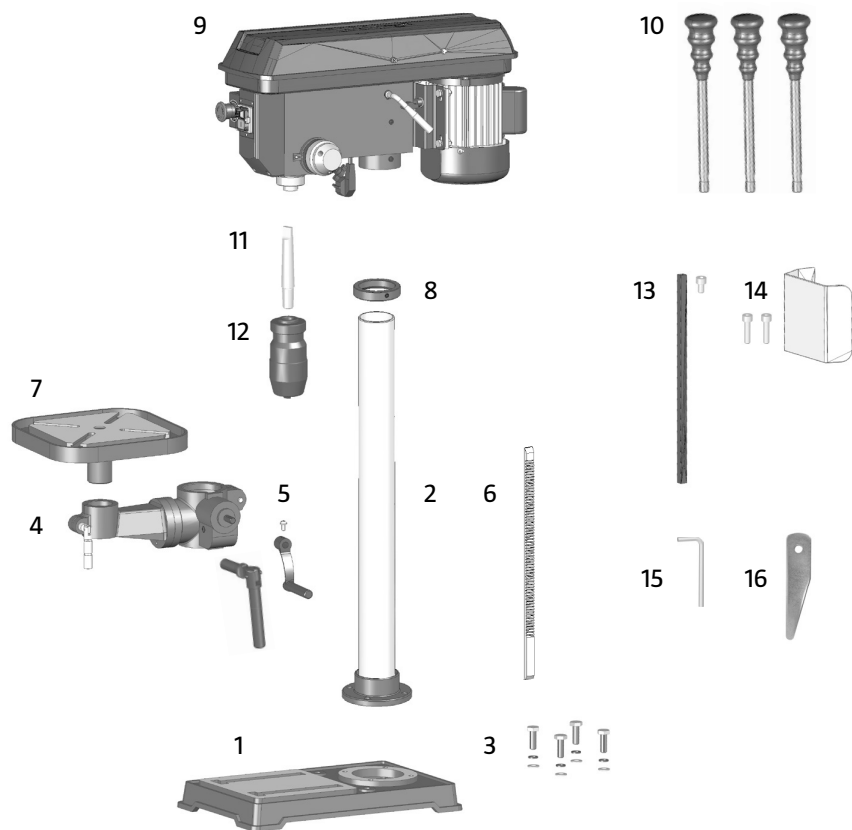
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år:
/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: /
Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -22

Skara 2022-09-02

Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

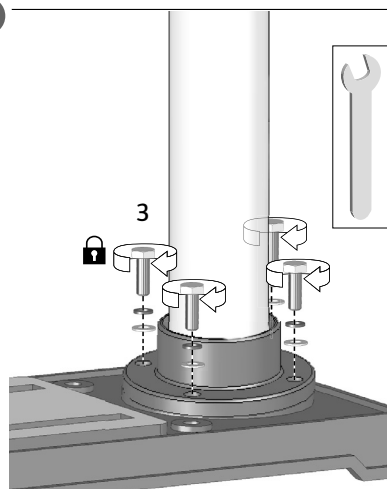
1

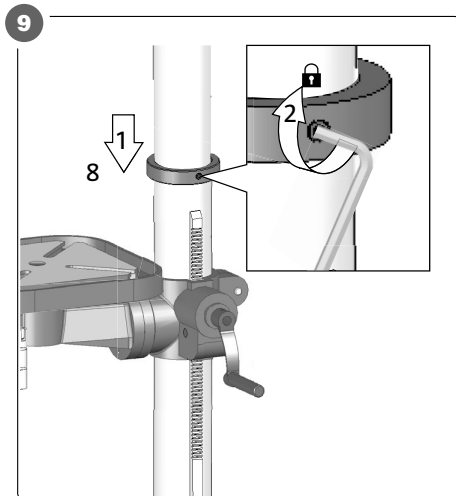
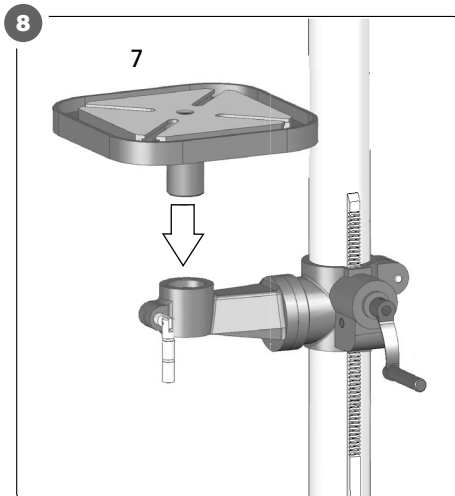
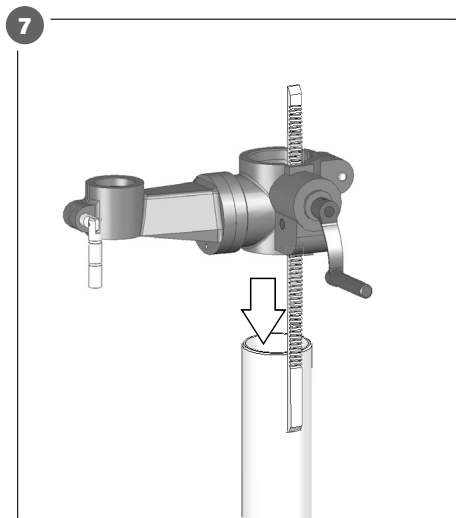
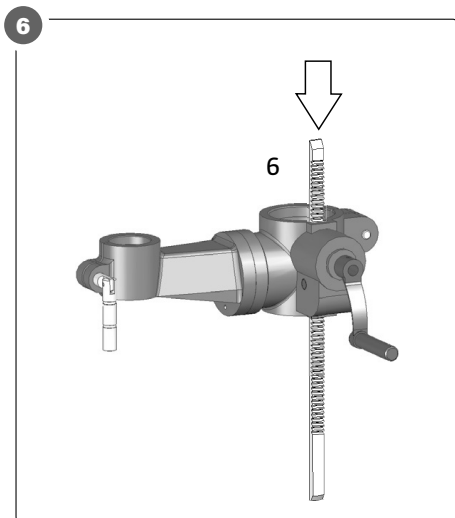
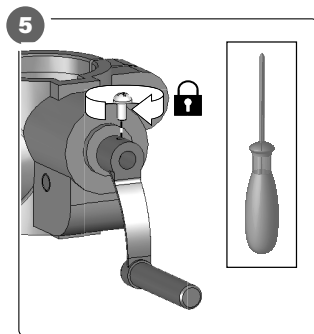
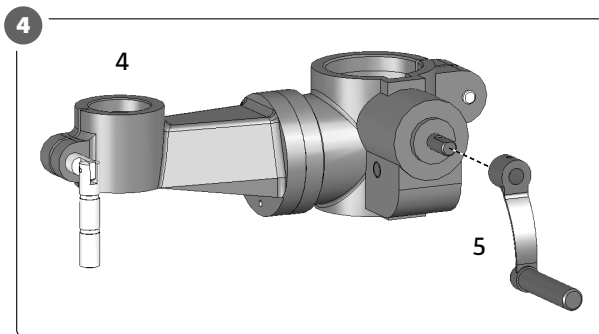


2



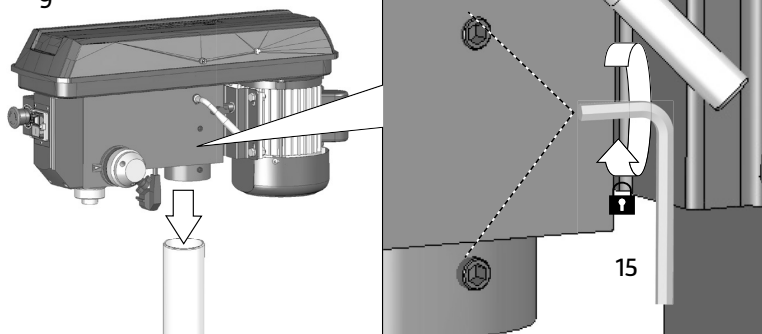
3



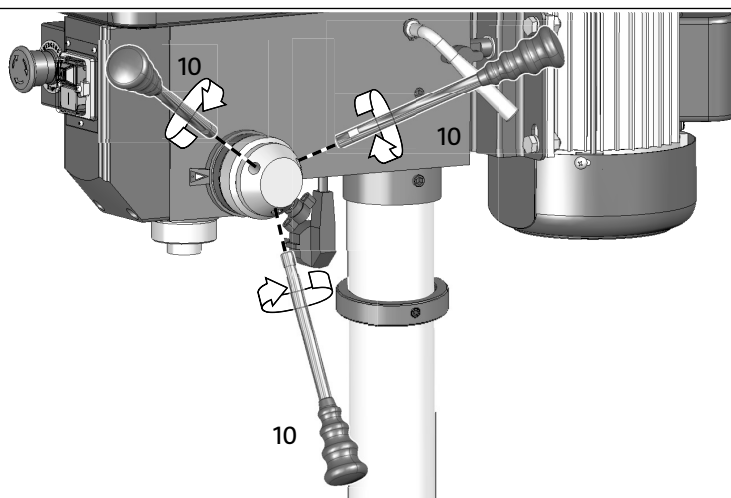


10

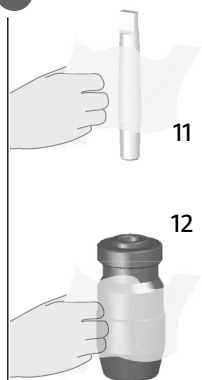
9



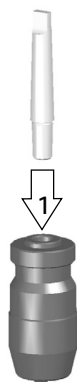
11



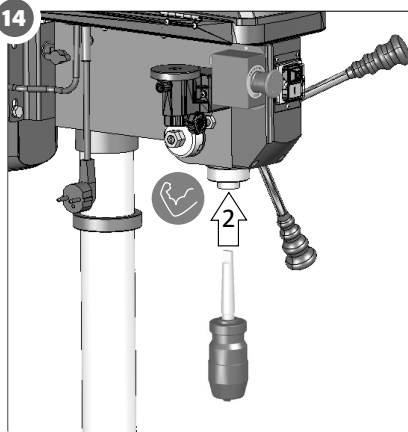
12

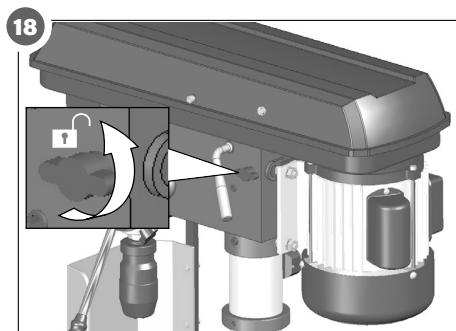
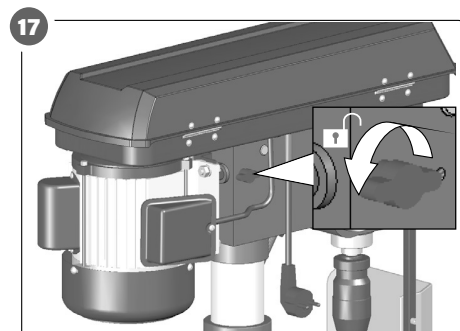
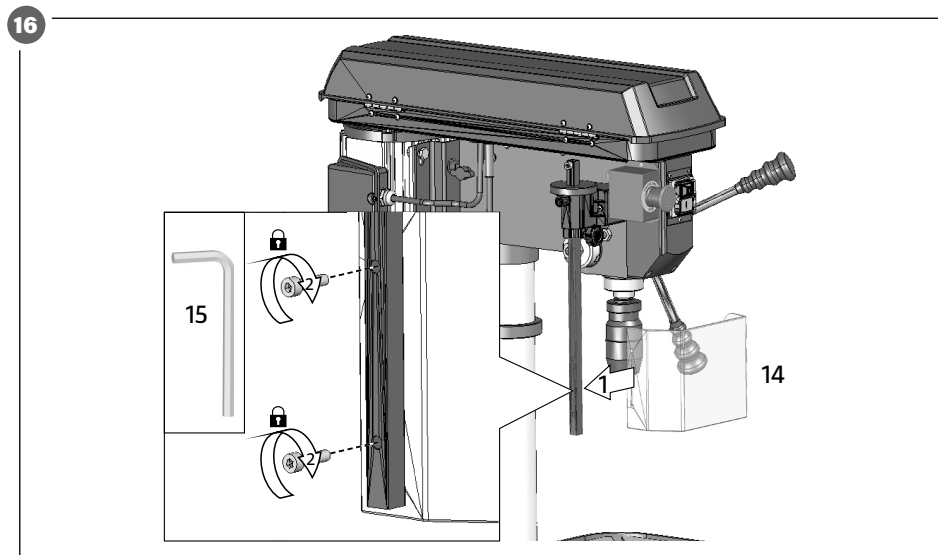
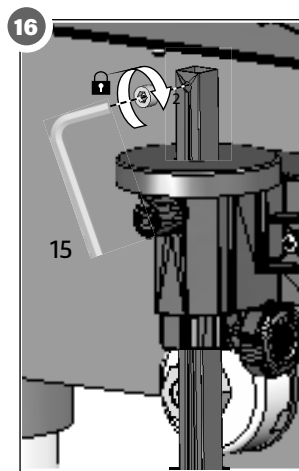
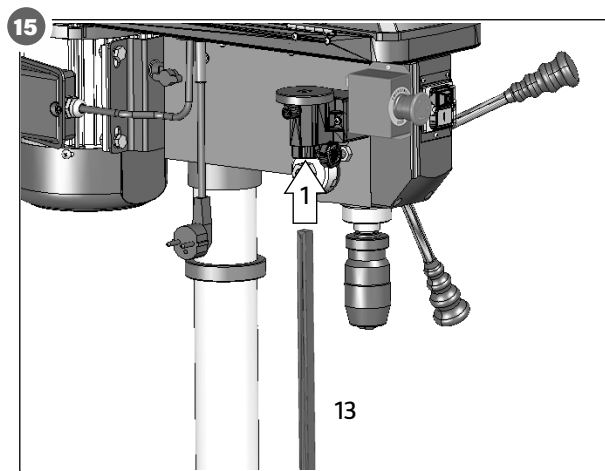


13

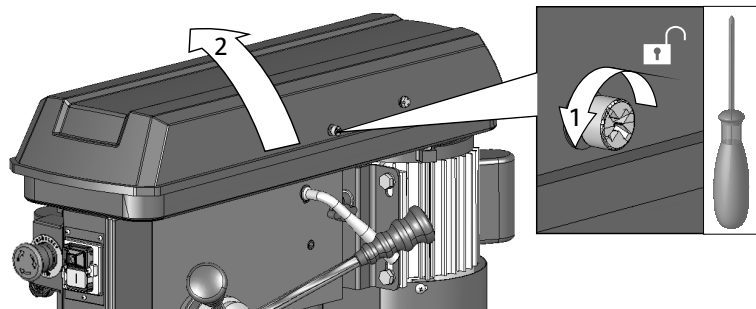


14

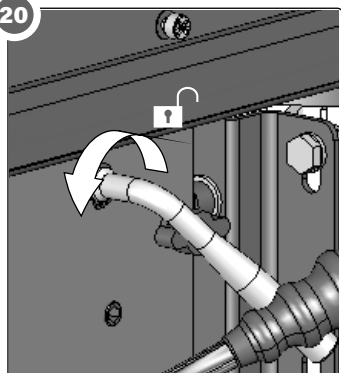




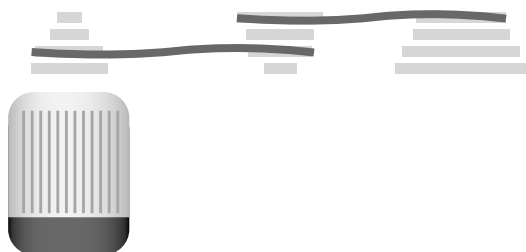
19



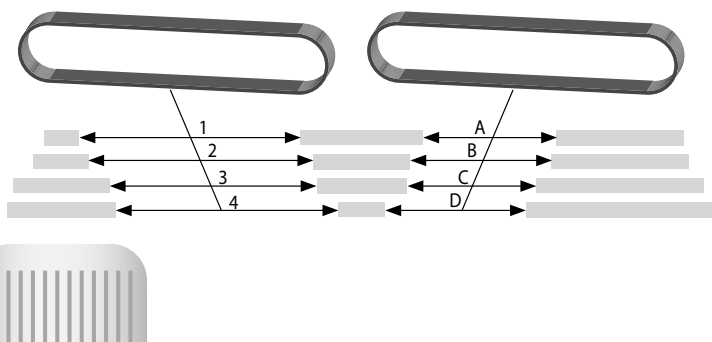
20



21

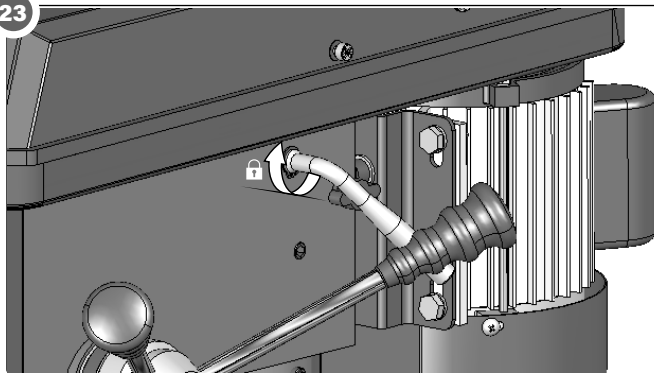


22

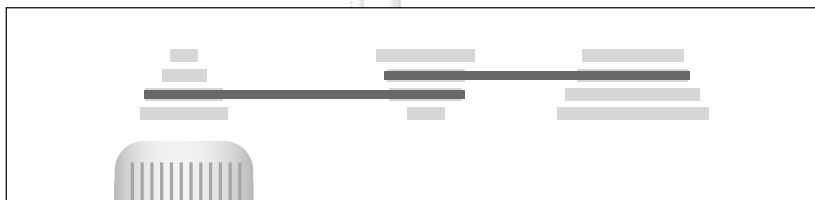
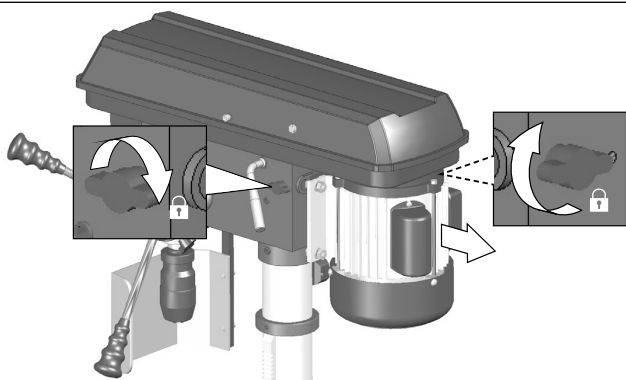


A-4	210	A-2	480	B-1	1000	C-1	1600
A-3	300	B-3	500	C-2	1100	D-2	1800
B-4	350	C-4	540	D-3	1200	D-1	2500

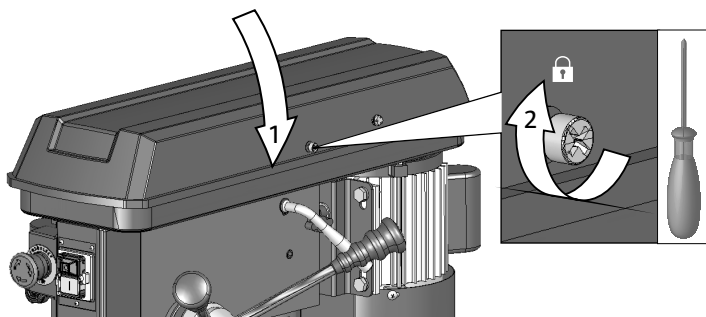
23

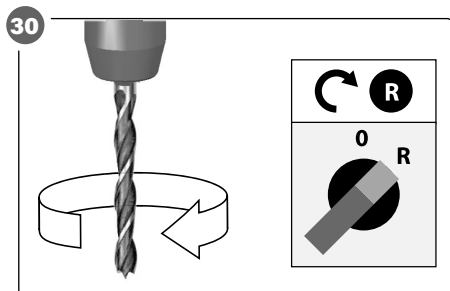
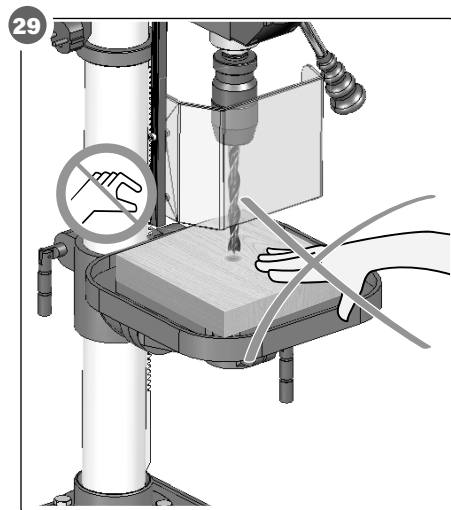
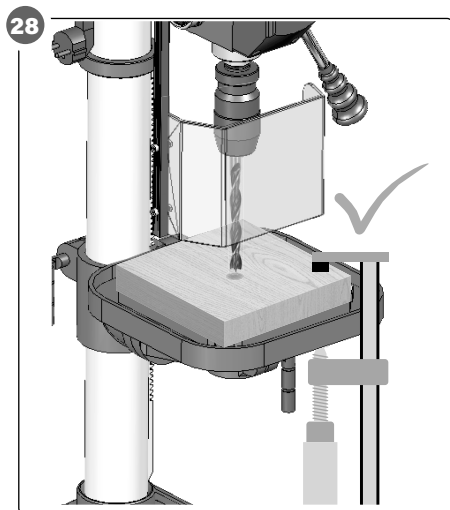
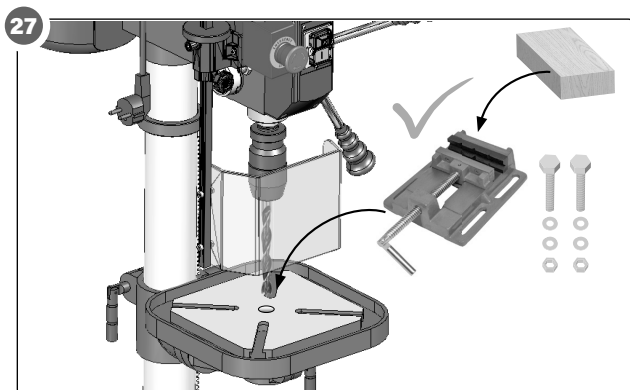
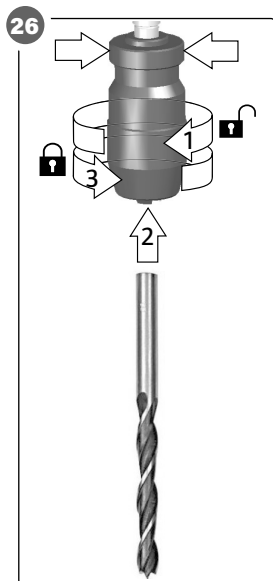


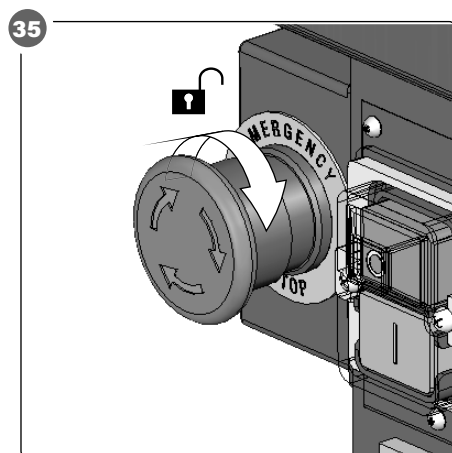
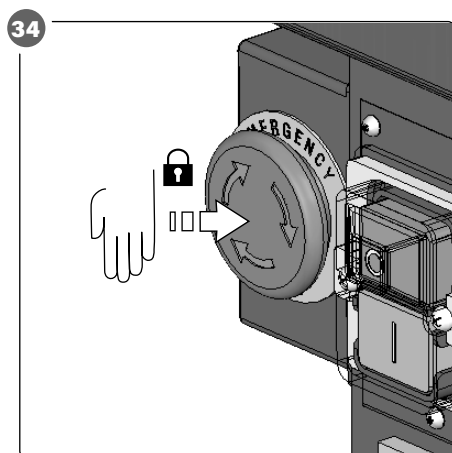
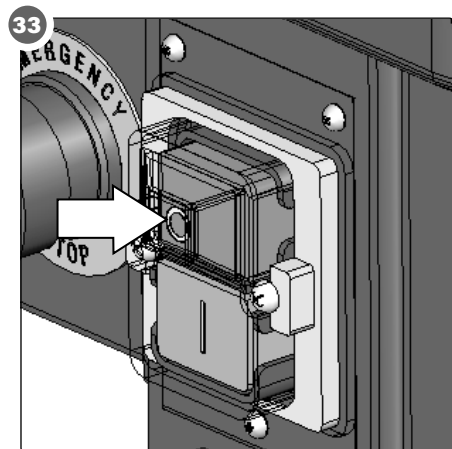
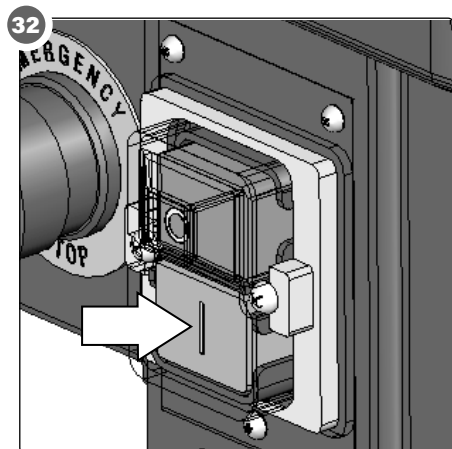
24



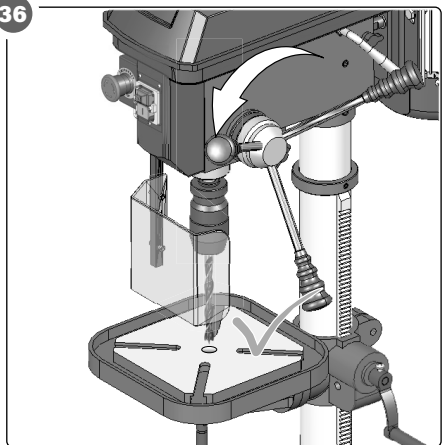
25



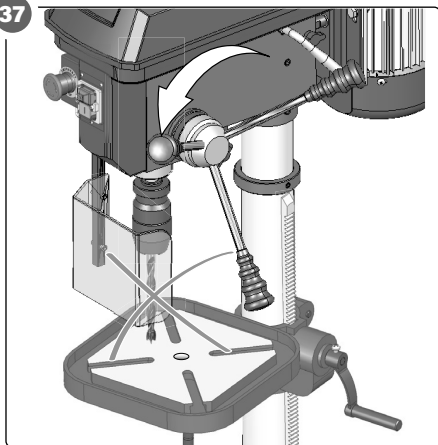




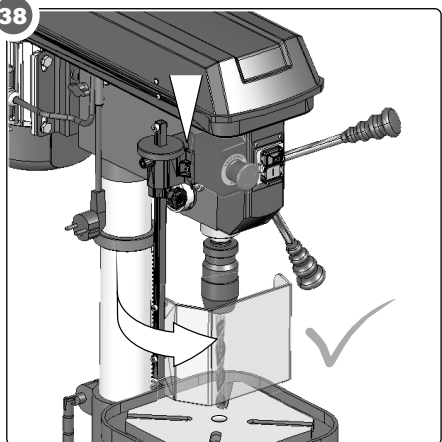
36



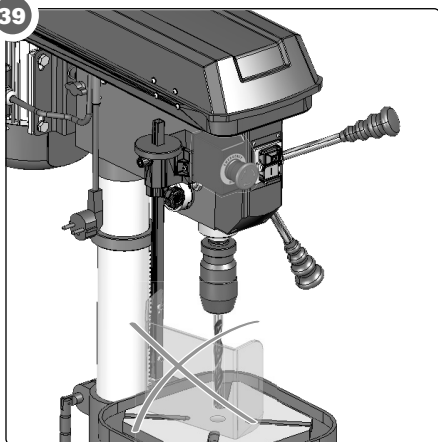
37



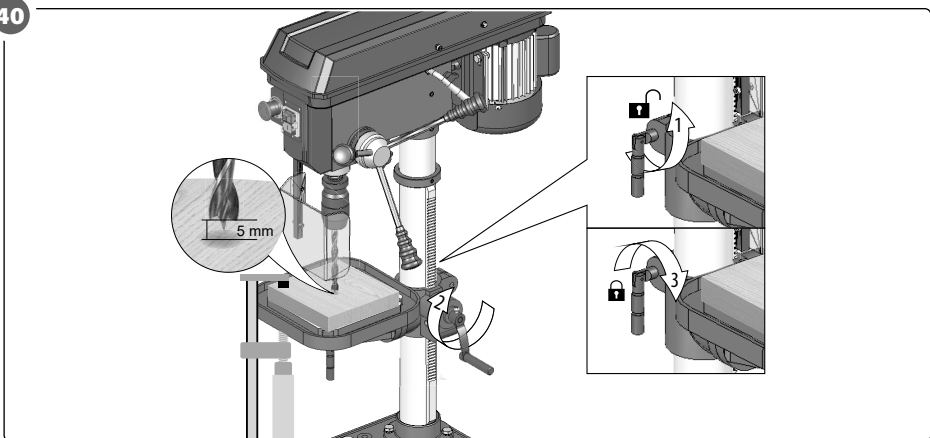
38



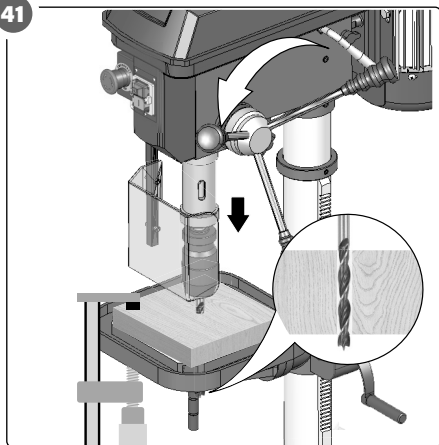
39



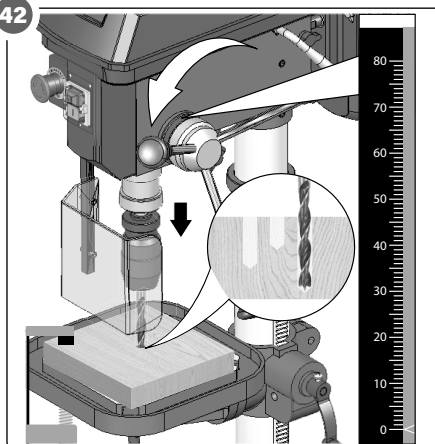
40



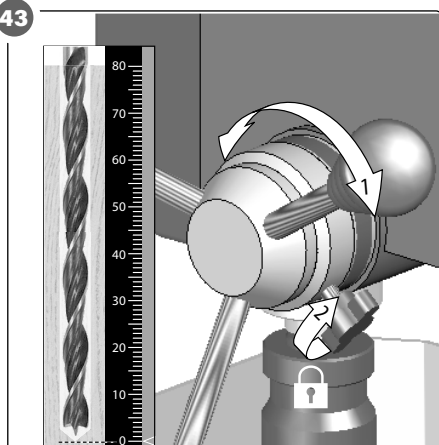
41



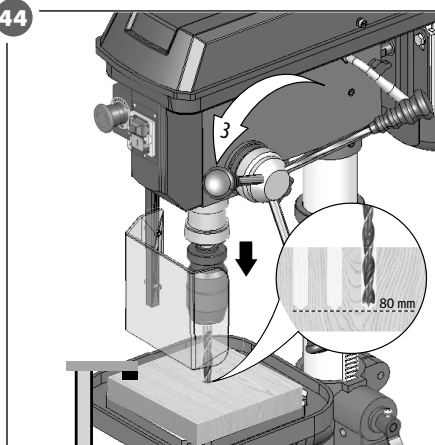
42



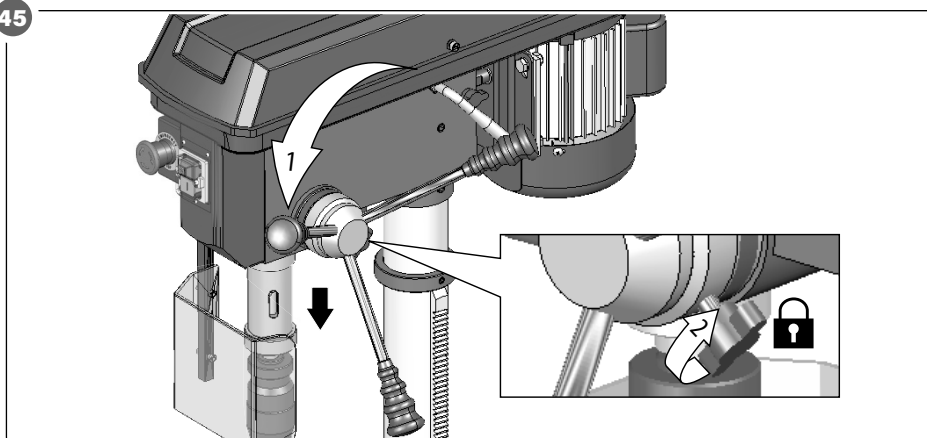
43



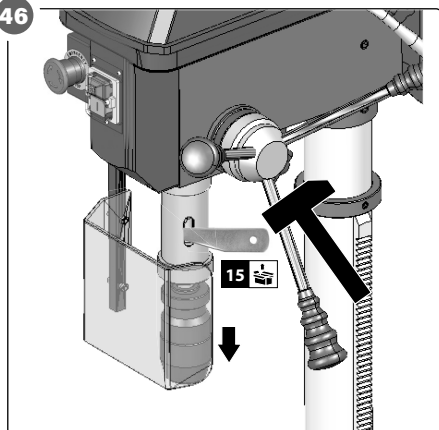
44



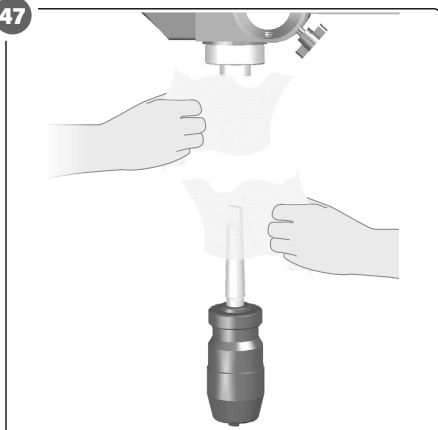
45



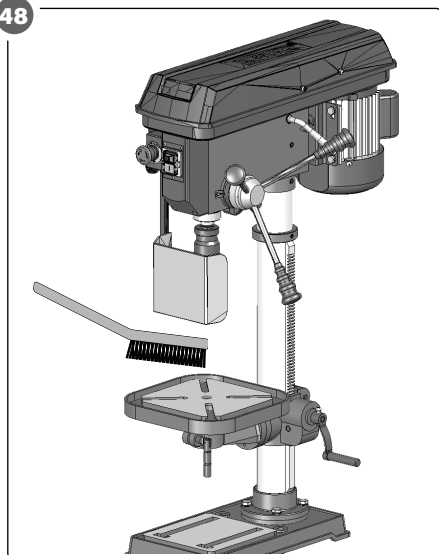
46



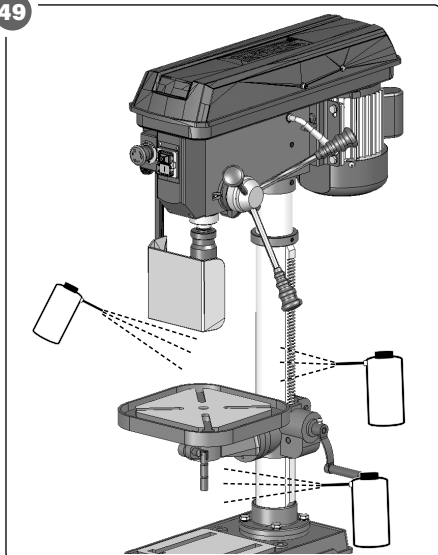
47



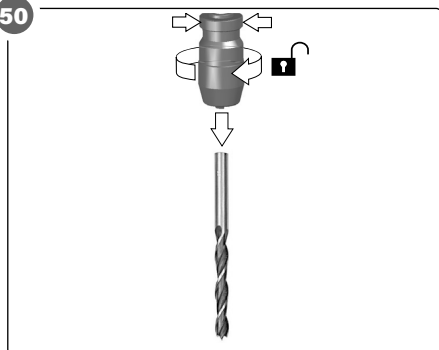
48



49



50



SÄKERHETSANVISNINGAR

SÄKERHET I ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka områden ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser eller lättantändligt damm. Elverktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd när du arbetar med ett elverktyg. Om du blir distraherad kan det leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

ELSÄKERHET

- Elverktygets stickpropp måste passa i nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapterar tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp.
- Risken för elolycksfall ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en sladd som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om du måste använda ett elverktyg i fuktig miljö ska det anslutas till en strömkälla med jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, se noga efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning som dammfiltermask, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används på lämpligt sätt minskar risken för personskada.
- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller tar upp eller bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Ta bort alla ställnycklar och skruvnycklar innan du slår på verktyget. Att lämna kvar en nyckel på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska denna anslutas och användas på rätt sätt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Rätt elverktyg fungerar bättre och säkrare när det används med avsedd belastning.

- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av det med strömbrytaren.
- Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla ur stickproppen från uttaget och/eller ta bort batteriet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller ställer undan verktyget.
- Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på okunniga användare.
- Underhåll elverktyget. Kontrollera att rörliga delar inte är felinriktade eller har fastnat, att delar inte har gått av och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka användningen av verktyget. Om elverktyget är skadat ska det repareras innan det används. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärande verktyg är vassa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör och borr etc. i enlighet med dessa instruktioner och beakta arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. All annan användning av elverktyget än den avsedda kan leda till farliga situationer.

SERVICE

Se till att elverktyget servas av kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar. På så sätt garanteras att elverktyget förblir säkert att använda.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BORRNING

- Använd öronskydd vid slagborrning. Exponering för högt ljud kan orsaka hörselnedsättning.
- Använd stödhandtag, om sådana medföljer verktyget. Om du tappar kontrollen över verktyget kan det leda till personskada.
- Håll elverktyget i den isolerade greppytan när du utför arbete där det är möjligt att borttillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar eller den egna sladden. När kaptillbehör kommer i kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget bli strömförande och ge användaren en elstöt.

VIBRATIONS- OCH LJUDDÄMPNING

- För att minska effekterna av buller och vibrationer ska du begränsa användningstiden, använda lägen för låga vibrationer och lågt ljud samt använda personlig skyddsutrustning.
- Beakta följande punkter för att minimera risken att exponeras för vibrationer och högt ljud:
 - Använd produkten endast för det syfte den konstruerats för och enligt dessa instruktioner.
 - Se till att produkten är i gott skick och väl underhållen.
 - Använd rätt tillbehör för produkten och se till att de är i gott skick.
 - Håll stadigt i handtagen/greppytan.
 - Underhåll produkten i enlighet med dessa instruktioner och se till att den är väl smord (där så är lämpligt).
 - Planera arbetsschemat så att du fördelar användningen av verktyg med höga vibrationer över en längre tidsperiod.

NÖDLÄGE

- Bekanta dig med hur du använder denna produkt med hjälp av denna bruksanvisning.

Lägg säkerhetsanvisningarna på minnet och följ dem till punkt och pricka. På så sätt kan du undvika risker och faror.

- Var alltid uppmärksam när du använder denna produkt, så att du upptäcker och hanterar risker på ett tidigt stadium. Ett snabbt ingripande kan förhindra allvarliga personskador och skador på egendom.
- Slå av maskinen och koppla från strömförsörjningen vid fel. Se till att produkten kontrolleras av en kvalificerad yrkesman och vid behov repareras innan du använder den igen.

YTTERLIGARE RISKER

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskrav kvarstår risken för personskador och andra skador. Följande faror som har med denna produkts konstruktion och utformning att göra kan uppstå:

- Hälsoeffekter till följd av vibrationer om produkten används under lång tid eller inte hanteras och underhålls på rätt sätt.
- Person- och egendomsskada på grund av trasiga skärtillbehör eller plötslig kontakt med dolda objekt vid användning.
- Risk för person- och egendomsskada som orsakas av ivägslungade föremål.

VARNING!

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält vid användning! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva och passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat att rådgöra med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

MINIMERING AV BULLER OCH VIBRATION

- Planera arbetet så att exponering för kraftiga vibrationer fördelas över längre tid.
- För att begränsa buller och vibration vid användning, begränsa användningstiden, använd driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd lämplig skyddsutrustning.
- Vidta nedanstående åtgärder för att minimera riskerna till följd av exponering för vibration och/eller buller:
 - Använd verktyget endast i enlighet med dessa anvisningar.
 - Kontrollera att verktyget är i gott skick.
 - Använd tillbehör i gott skick, som är lämpliga för uppgiften.
 - Håll stadigt i handtag/greppytor.
 - Underhåll och smörj verktyget i enlighet med dessa anvisningar.

VARNING!

- **Vibration vid faktisk användning kan avvika från det deklarerade värdet, beroende på hur verktyget används. Lämpliga skyddsåtgärder för användare måste fastställas utifrån faktiska användningsförhållanden, med hänsyn tagen till alla delar av driftcykeln, som avstängd tid och tomgångstid, utöver den tid strömbrytaren är intryckt.**
- **De angivna värdena är uppmätta faktiska ljudnivåer, som inte nödvändigtvis är säkra att arbeta i.**
- **Även om det finns ett samband mellan avgiven ljudnivå och upplevd ljudnivå, går det inte att utifrån detta dra några säkra slutsatser rörande behovet av säkerhetsåtgärder. Flera andra faktorer påverkar bullerexponeringen i varje enskilt fall, till exempel arbetslokalens akustik och eventuella andra bullerkällor, som ytterligare maskiner eller processer, i lokalen. De tillåtna bullergränsvärdena kan dessutom variera mellan olika länder. Det åvilar användaren att bedöma eventuella risker.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Varning för skärskador
	Varning för utkastade föremål
	Använd skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd.
	Använd hårskydd för långt hår och skägg.
	Använd INTE handskar.
	Koppla omedelbart bort från nätspänning om sladden skadas eller klipps av.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	800 W
Varvtal	2500 /min
Chuckstorlek	16 mm
Kabellängd	1,83 m
Ljudeffektsnivå, LwA:	75 dB(A), K= 4 dB
Spindelvarvtal	210–2500 varv/min
Pelardiameter	70 mm
Bordets mått	260 x 260 mm
Max. tjocklek arbetsstycke	169 mm
Användbar borrdiameter	1–16 mm

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration och buller, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 12717:2001.

WARNING!

Den faktiska vibrations- och bullernivån under användning av verktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används samt vilket material som bearbetas. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättnings tiden).

BESKRIVNING

Medföljande delar

BILD 1

MONTERING

BILD 2-16

HANDHAVANDE

NÄTANSLUTNING

WARNING!

Produkten ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningström högst 30 mA.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Produkten

får endast anslutas till jordat nätuttag.

- Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan stickproppen sätts i.

SPINDELVARVTAL

BILD 17-25

FASTSÄTTNING AV BORR

BILD 26

FASTSÄTTNING AV ARBETSSTYCKE

BILD 27-29

SNURRIKTNING

BILD 30

START/STOPP

Start

BILD 32

Stopp

BILD 33-35

TEST

BILD 36-37

MIKROBRYTARE

BILD 38-39

JUSTERA BORDET

BILD 40

BORRDJUP

BILD 41-44

SPINDELLÅSNING

BILD 45-47

UNDERHÅLL

BILD 48-50

UNDERHÅLL

VARNING!

Dra ut stickproppen före arbete på produkten.

- Kontrollera produkten visuellt före varje användning.
- Använd inte produkten om den är skadad eller om inte alla skyddsanordningar sitter på plats och fungerar korrekt. Byt skadade eller slitna delar.

VIKTIGT!

Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal för att undvika fara.

- Eventuella reparationer och andra åtgärder som beskrivs i dessa anvisningar ska utföras av kvalificerad personal.
- Använd endast tillbehör och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.
- Håll alltid produkten ren, i synnerhet ventilationsöppningarna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på produkten.
- Rengör produkten med en fuktad trasa. Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel, det kan skada plastdelar.
- Smörj rörliga delar med miljövänlig olja.
- Följ underhållsanvisningarna för bästa funktion och livslängd. Bristande underhåll eller underlåtenhet att avhjälpa eventuella problem före användning kan orsaka funktionsfel som medför allvarlig personskada och/eller dödsfall.

KONTROLL, UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Intervall för regelbundet underhåll	Före varje användning	Efter varje användning	Vid behov
Kontrollera alla säkerhetsanordningar.	•		
Kontrollera remmar och spänn, om så behövs.	•		
Applicera ett tunt lager olja på pelare och bord.		•	
Rengör den koniska spindeln.			•
Avlägsna damm och borrarspån.		•	

SIKKERHETSANVISNINGER

SIKKERHET I ARBEIDSMRÅDET

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke områder øker faren for ulykker.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser eller lettantennelig støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med et el-verktøy. Hvis du blir distraheret, kan det føre til at du mister kontrollen over verktøyet.

EL-SIKKERHET

- El-verktøyetets støpsel må passe til stikkontakten. Foreta aldri endringer på støpselet. Ikke bruk adaptere sammen med jordet el-verktøy. Intakte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.
- Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din er jordet.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det trenger vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra el-verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Når du bruker et el-verktøy utendørs, skal du bruke en skjøteledning som er tilpasset for utendørs bruk. Bruk av en ledning beregnet på utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis du må bruke et el-verktøy i et fuktig miljø, skal det kobles til en strømkilde med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

PERSONLIG SIKKERHET

- Vær oppmerksom, pass nøye på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Når du bruker el-verktøy kan ett øyeblikks manglende oppmerksomhet føre til alvorlig personskada.
- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr som støvfiltermaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselvern som benyttes på egnet måte, reduserer faren for personskada.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteriet eller løfter eller bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Fjern alle skiftenekler og skrunøkler før du slår på verktøyet. En gjenglemt nøkkel på en roterende del av el-verktøyet kan føre til personskada.
- Ikke strekk deg for langt. Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV EL-VERKTØY

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Riktig el-verktøy fungerer bedre og sikrer

når det brukes med den belastningen det er beregnet for.

- Ikke bruk el-verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren.
- El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og/eller ta ut batteriet fra el-verktøyet før du gjør noen justeringer, bytter tilbehør eller legger bort verktøyet.
- Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke verktøyet. El-verktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne brukere.
- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler ikke er stilt inn feil eller har satt seg fast, at deler ikke har falt av, og at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke bruken av verktøyet. Hvis el-verktøyet er skadet, skal det repareres før det tas i bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Sørg for at skjæreverktøy er skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å styre.
- Bruk el-verktøy, tilbehør og bor osv. i henhold til instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres. All annen bruk av el-verktøyet enn den som det er beregnet for, kan føre til farlige situasjoner.

SERVICE

Sørg for at all service på el-verktøyet utføres av kvalifisert reparatør som bare benytter identiske reservedeler. Det garanterer at el-verktøyet alltid er trygt å bruke.

SIKKERHETSFRSKRIFTER FOR BORING

- Bruk hørselvern ved slagboring. Eksponering for høye lyder kan gi nedsatt hørsel.
- Bruk støtthåndtak, hvis slike følger med verktøyet. Hvis du mister kontrollen over verktøyet, kan det føre til personskade.
- Hold el-verktøyet i den isolerte gripeflaten når du utfører arbeid der det er mulig at boretillbehøret kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller egen ledning. Når kappetillbehør kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan ubeskyttede metalldele på verktøyet bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.

VIBRASJONS- OG LYDDEMPING

- For å redusere effekten av støy og vibrasjoner må du begrense brukstiden, bruke innstillinger for lave vibrasjoner og lav lyd, samt bruke personlig verneutstyr.
- Ta hensyn til følgende punkter for å minimere faren for å bli utsatt for vibrasjoner og høy lyd:
 - Bruk produktet bare til det formålet det er beregnet for og i henhold til disse instruksjonene.
 - Sørg for at produktet er i god stand og skikkelig vedlikeholdt.
 - Bruk riktig tilbehør for produktet og sørg for at det er i god stand.
 - Hold godt fast i håndtaket/gripeflaten.
 - Vedlikehold produktet i henhold til disse instruksjonene og sørg for at det er godt smurt (der det er aktuelt).
 - Legg opp arbeidsplanen slik at du fordeler bruken av verktøy med høye vibrasjoner over en lengre tidsperiode.

NØDSITUASJONER

- Gjør deg kjent med hvordan du bruker dette produktet, ved hjelp av denne

bruksanvisningen. Merk deg sikkerhetsanvisningene og følg dem til punkt og prikke. På den måten kan du unngå risiko og farer.

- Vær alltid oppmerksom når du bruker dette produktet, slik at du oppdager og håndterer risiko på et tidlig stadium. Rask inngripen kan hindre alvorlige personskader og skader på eiendom.
- Slå av maskinen og koble fra strømforsyningen ved feil. Pass på at produktet kontrolleres av en kvalifisert fagperson og ved behov repareres, før du bruker det igjen.

YTTERLIGERE RISIKO

Selv om du bruker dette produktet i henhold til alle sikkerhetskrav, er det fortsatt fare for personskader og andre skader. Følgende farer som har med dette produktets konstruksjon og utforming å gjøre, kan oppstå:

- Helseeffekter som følge av vibrasjoner, hvis produktet brukes over lang tid eller ikke håndteres og vedlikeholdes på riktig måte.
- Person- og eiendomsskade på grunn av ødelagt skjæretilbehør eller plutselig kontakt med skjulte objekter ved bruk.
- Risiko for person- og eiendomsskade som forårsakes av gjenstander som slynges av sted.

ADVARSEL!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt ved bruk! Dette feltet kan under visse omstendigheter påvirke aktive og passive medisinske implantater! For å redusere risikoen for alvorlige eller livstruende skader anbefaler vi derfor personer med medisinske implantater å rådføre seg med lege og produsenten av det medisinske implantatet, før de bruker dette produktet!

REDUKSJON AV STØY OG VIBRASJON

- Planlegg arbeidet slik at eksponering for kraftig vibrasjon fordeles over lengre tid.
- For å begrense støy og vibrasjon ved bruk må du begrense brukstiden, bruke driftsfunksjoner med lavt vibrasjons- og støynivå og egnet verneutstyr.
- Iverksett tiltakene nedenfor for å minimere farene ved eksponering for vibrasjon og/eller støy:
 - Verktøyet må kun brukes i henhold til disse anvisningene.
 - Kontroller at verktøyet er i god stand.
 - Bruk tilbehør som er i god stand, og som egner seg for oppgaven.
 - Hold godt fast i håndtak/gripeflater.
 - Vedlikehold og smør verktøyet i henhold til disse anvisningene.

ADVARSEL!

- **Vibrasjon ved faktisk bruk kan avvike fra deklart verdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Passende sikkerhetstiltak for brukeren må fastsettes etter faktiske bruksforhold, hvor det er tatt hensyn til alle deler av driftssyklusen, som avslått tid og tomgangstid, utover den tid strømbryteren er trykket inn.**
- **De angitte verdiene er målte faktiske lydnivåer, som ikke nødvendigvis er forsvarlige å arbeide i.**
- **Selv om det finnes en sammenheng mellom avgitt lydnivå og opplevd lydnivå, kan man ikke ut fra dette trekke noen konklusjoner om behovet for sikkerhetstiltak. Flere andre faktorer påvirker støyeksponeringen i hvert enkelt tilfelle, for eksempel akustikken i arbeidslokalet og eventuelle andre støykilder, som andre maskiner eller prosesser i lokalet. De tillatte grenseverdiene for støy kan dessuten variere mellom ulike land. Det er brukerens ansvar å vurdere eventuell risiko.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Fare for kuttskader
	Advarsel, gjenstander kan kastes ut
	Bruk vernebriller.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk hårbeskyttelse til langt hår og skjegg.
	IKKE bruk hansker.
	Koble umiddelbart fra strømkilden dersom ledningen blir skadet eller kuttet.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	800 W
Turtall	2500/min
Chuckstørrelse	16 mm
Kabellengde	1,83 m
Lydeffektnivå, LwA:	75 dB(A), K= 4 dB
Spindelurtall	210–2500 o/min
Søylens diameter	70 mm
Bordets mål	260 x 260 mm
Max. tykkelse arbeidsemne	169 mm
Anvendelig bordiameter	1–16 mm

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN 12717:2001.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og hvilket materiale som bearbeides. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren på bakgrunn av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått og når det kjøres på tomgang, i tillegg til igangsettingstiden).

BESKRIVELSE

Medfølgende deler

BILDE 1

MONTERING

BILDE 2–16

BRUK

STRØMTILKOBLING

ADVARSEL!

Produktet skal kobles til strømmettet via jordfeilbryter med utslagnsstrøm på maks. 30 mA.

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Produktet må kun kobles til et jordnet strømuttak.

- Kontroller at strømbryteren er i avslått posisjon før stikkontakten settes inn.

SPINDELTURTALL

BILDE 17–25

FESTING AV BOR

BILDE 26

FESTING AV ARBEIDSEMNE

BILDE 27–29

ROTASJONSRETNING

BILDE 30

START/STOPP

Start

BILDE 32

Stopp

BILDE 33–35

TEST

BILDE 36–37

MIKROBRYTER

BILDE 38–39

JUSTERE BORDET

BILDE 40

BOREDYBDE

BILDE 41–44

SPINDELLÅS

BILDE 45–47

VEDLIKEHOLD

BILDE 48–50

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!

Trekk ut støpselet før det utføres arbeid på produktet.

- Kontroller produktet visuelt før hver bruk.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet, eller dersom ikke alle beskyttelsesinnretninger sitter på plass og fungerer korrekt. Bytt skadde eller slitte deler.

VIKTIG!

Hvis ledningen eller støpselet er skadet, skal delen byttes ut av en kvalifisert servicerepresentant eller en annen kvalifisert person for å unngå fare.

- Eventuelle reparasjoner og andre tiltak som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal utføres av kvalifisert personale.
- Bruk kun tilbehør og reservedeler som anbefales av produsenten.
- Hold alltid produktet rent, særlig ventilasjonsåpningene. Ikke sprut vann eller annen væske på produktet.
- Rengjør produktet med en fuktig klut. Ikke bruk bensin, løsemiddel eller rengjøringsmiddel, det kan skade plastdeler.
- Smør bevegelige deler med miljøvennlig olje.
- Følg vedlikeholdsanvisningene for å oppnå best mulig funksjon og levetid. Sviktende vedlikehold eller manglende utbedring av et problem før bruk kan forårsake funksjonsfeil som medfører alvorlig personskade og/eller dødsfall.

KONTROLL, VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Intervall for regelmessig vedlikehold	Før hver gangs bruk	Etter hver gangs bruk	Ved behov
Kontroller alle sikkerhetsinnretninger.	•		
Kontroller remmer og spenn dem ved behov.	•		
Påfør et tynt lag olje på søyle og bord.		•	
Rengjør den koniske spindelen.			•
Fjern støv borespon.		•	

SIKKERHEDSMEDDELELSER

SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Overfyldte og mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Brug ikke produktet i eksplosive miljøer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Produktet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at børn og omkringstående personer opholder sig på behørig afstand, når du betjener produktet. Du kan nemt miste kontrollen over produktet, hvis du bliver distraheret.

ELEKTRISK SIKKERHED

- Produktets stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde. Brug aldrig adaptere sammen med jordede produkter. Uændrede stik og matchende stikkontakter mindsker faren for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.
- Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Udsæt ikke produktet for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i produktet, kan der være fare for elektrisk spænding.
- Pas på ledningen. Bær eller træk aldrig produktet i ledningen, og træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede og sammenflettede ledninger øger faren for elektrisk stød.
- Når du benytter produktet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Når du

benytter en ledning, der er beregnet til udendørs brug, mindskes faren for elektrisk stød.

- Hvis du skal bruge produktet i et fugtigt miljø, skal du slutte det til en strømkilde med en fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsafbryder mindsker faren for elektrisk spænding.

PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom på, hvad du laver, og udvis sund fornuft ved betjening af produktet. Brug aldrig elværktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed kan føre til alvorlig personskaade ved betjening af et elværktøj.
- Brug værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller. Værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn, der anvendes korrekt, mindsker faren for personskaade.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at tænd-/slukknappen står i OFF-position, før du tænder for strømmen og/eller batteriet eller løfter eller bærer produktet. Der er stor risiko for ulykker, hvis du bærer produktet med fingeren på tænd-/slukknappen eller slutter strøm til produktet, mens det er i ON-position.
- Fjern alle fastnøgler og skruenøgler, før du tænder produktet. Hvis du efterlader en skruenøgle på et af produktets roterende dele, kan det medføre personskaade.
- Undgå at overstrække dig. Sørg for hele tiden at stå godt fast og have en god balance. Det giver dig bedre kontrol over produktet i uventede situationer.
- Bær fornuftigt arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.

- Hvis der findes udstyr til udsugning og opsamling af støv, skal det tilsluttes og bruges korrekt. Sådanne anordninger kan reducere risikoen for problemer forårsaget af støv.

BETJENING OG VEDLIGEHOLDELSE AF PRODUKTET

- Brug ikke tvang på elværktøjet. Brug det rette elværktøj til det planlagte arbejde. Produktet fungerer bedre og mere sikkert, når det bruges med den tilsigtede belastning.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd-/slukknappen.
- Produkter, der ikke kan styres med tænd-/slukknappen, er farlige og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteriet ud af elværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller stiller værktøjet væk.
- Sådanne sikkerhedsforanstaltninger mindsker faren for utilsigtet start af produktet.
- Elværktøj, der ikke er i brug, skal opbevares utilgængeligt for børn. Lad aldrig personer, der ikke kender produktet eller denne vejledning, betjene det. Produktet er farligt at betjene for ukyndige operatører.
- Sørg for, at produktet er behørigt vedligeholdt. Kontroller, at de bevægelige dele ikke er forskudt eller sidder fast, at der ikke er knækket dele af, og at der ikke er andre forhold, der kan påvirke brugen af produktet. Hvis produktet er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte produkter.
- Sørg for, at skæreknive er skarpe og rene. Korrekt vedligeholdte skæreknive med skarpe skær sætter sig ikke så nemt fast og er lettere at kontrollere.

- Brug elværktøjet, tilbehør og bor osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Enhver anden brug af produktet end den tilsigtede kan føre til farlige situationer.

REPARATION

Der må kun udføres reparation af produktet af kvalificeret reparatør, der anvender identiske reservedele. Det gør, at produktet altid er sikkert at bruge.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BORING

- Brug høreværn ved slagboring. Udsættelse for kraftig støj kan forårsage høretab.
- Brug støttehåndtag, hvis værktøjet er forsynet med sådanne. Hvis du mister kontrollen over værktøjet, kan det medføre personskade.
- Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du arbejder i områder, hvor boret tilbehør kan komme i kontakt med skjulte strømkabler eller dets eget ledning. Når skæretilbehør kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan ubeskyttede metaldele på værktøjet blive strømførende og give operatøren elektrisk stød.

VIBRATIONS- OG STØJDÆMPNING

- For at minimere virkningerne af støj og vibrationer skal du begrænse brugstiden, bruge indstillinger med lav vibration og lav støj og bære personlige værnemidler.
- Overvej følgende for at minimere risikoen for at blive udsat for vibrationer og kraftig støj:
 - Brug kun elværktøjet til det formål, det er designet til, og i overensstemmelse med disse anvisninger.

- Sørg for, at produktet er i god stand og godt vedligeholdt.
- Brug det rette tilbehør til produktet, og sørg for, at det er i god stand.
- Hold godt fast i håndtag/greb.
- Vedligehold produktet i overensstemmelse med disse instruktioner, og sørg for, at det er godt smurt (hvor det er relevant).
- Planlæg arbejdet, så værktøj med kraftige vibrationer anvendes over længere tid.

NØDINDSTILLING

- Gør dig fortrolig med, hvordan du bruger dette produkt ved hjælp af denne vejledning. Lær sikkerhedsmeddelelserne udenad, og følg dem til punkt og prikke. På den måde kan du undgå farer og farlige situationer.
- Vær altid opmærksom, når du betjener dette produkt, så du opdager og kan håndtere farer på et tidligt tidspunkt. Hurtig indgriben kan forhindre alvorlig personskade og materielle skader.
- Sluk for maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten i tilfælde af fejl. Sørg for, at produktet efterses af en kvalificeret fagmand og repareres, hvis det er nødvendigt, før det tages i brug igen.

ØVRIGE FARER

Selv om produktet anvendes i overensstemmelse med alle sikkerhedsanvisningerne, er der stadig risiko for personskade og andre skader. Der kan opstå følgende farer i forbindelse med konstruktionen og designet af dette produkt:

- Helbredsskadelige virkninger på grund af vibrationer, hvis produktet bruges i længere tid eller ikke betjenes og vedligeholdes korrekt.

- Personskade og materielle skader på grund af ødelagt skæretilbehør eller pludselig kontakt med skjulte genstande under brug.
- Risiko for personskade og materielle skader forårsaget af udslyngede genstande.

ADVARSEL!

Dette produkt genererer et elektromagnetisk felt under brug! Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller livstruende skader anbefales det, at personer med medicinske implantater rådfører sig med deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

MINIMERING AF STØJ OG VIBRATIONER

- Planlæg arbejdet, så udsættelsen for kraftige vibrationer spredes over en længere periode.
- For at minimere støj og vibrationer under brug skal du begrænse den tid produktet bruges, bruge driftstilstande med lave vibrations- og støjniveauer og bruge passende beskyttelsesudstyr.
- Tag følgende forholdsregler for at minimere risikoen for udsættelse for vibrationer og/eller støj:
 - Brug kun produktet i overensstemmelse med disse anvisninger.
 - Kontroller, at produktet er i god stand.
 - Brug tilbehør, der er i god stand og passer til opgaven.
 - Hold godt fast i håndtag/greb.
 - Produktet skal vedligeholdes og smøres i henhold til disse anvisninger.

ADVARSEL!

- **Vibrationer ved faktisk brug kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af hvordan produktet anvendes. Passende beskyttelsesforanstaltninger for brugerne skal bestemmes ud fra de faktiske brugsforhold, idet der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, såsom slukke- og hviletid, ud over den tid, der trykkes på strømafbryderen.**
- **De angivne værdier er målte faktiske lydniveauer, som ikke nødvendigvis er sikre at arbejde i.**
- **Selv om der er en sammenhæng mellem det udsendte lydniveau og det oplevede lydniveau, er det ikke muligt at drage sikre konklusioner om behovet for sikkerhedsforanstaltninger ud fra dette. Flere andre faktorer påvirker støjeksponeringen i hvert enkelt tilfælde, f.eks. arbejdspladsens akustik og eventuelle andre støjkloder såsom yderligere maskiner eller arbejdsprocesser i lokalet. Desuden kan de tilladte støjgrænser variere fra land til land. Det påhviler operatøren at vurdere eventuelle risici.**

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Advarsel om risikoen for at skære sig
	Advarsel mod udslyngede genstande
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.

	Brug hårbeskyttelse til langt hår og skæg.
	Brug IKKE handsker.
	Hvis ledningen er beskadiget eller klippet over, skal den straks tages ud af stikkontakten.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V, 50 Hz
Effekt	800 W
RPM	2500 rpm
Borepatronens størrelse	16 mm
Kabellængde	1,83 m
Lydeffektniveau, LwA:	75 dB(A), K=4 dB
Spindelhastighed	210-2500 rpm
Søjlediameter	70 mm
Bordets mål	260 x 260 mm
Maks. tykkelse på arbejdsområdet	169 mm
Mulige bordiametre	1-16 mm

Brug altid høreværn!

Den erklærede værdi for vibrationer og støj, målt i overensstemmelse med en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 12717:2001.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrationsniveau under brug af elværktøj kan afvige fra den angivne totalværdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Identificer derfor de sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige for at beskytte operatøren, baseret på en vurdering af eksponeringen under reelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af arbejds cyklussen, f.eks. den tid, hvor produktet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

BESKRIVELSE

Medfølgende dele

FIGUR 1**OPSÆTNING****FIGUR 2-16****BETJENING****NETTILSLUTNING****ADVARSEL!**

Produktet skal tilsluttes elnettet med en fejlstrømsafbryder med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.

- Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet. Produktet må kun tilsluttes en jordet stikkontakt.
- Sørg for, at kontakten er i frakoblet tilstand, før du sætter stikket i.

SPINDELHASTIGHED**FIGUR 17-25****FASTGØRELSE AF BORET****FIGUR 26****OPSÆTNING AF ARBEJDSEMNET****FIGUR 27-29****ROTATIONSRETNING****FIGUR 30****START/STOP****Start****FIGUR 32****Stop****FIGUR 33-35****TEST****FIGUR 36-37****MIKROAFBRYDERE****FIGUR 38-39****JUSTERING AF BORDET****FIGUR 40****BOREDYBDE****FIGUR 41-44****SPINDELLÅSNING****FIGUR 45-47****VEDLIGEHOLDELSE****FIGUR 48-50**

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL!

Tag stikket ud af stikkontakten, før du arbejder på produktet.

- Kontroller produktet visuelt før hver brug.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, eller hvis alle beskyttelsesanordninger ikke er på plads og fungerer korrekt. Udskift beskadigede eller slidte dele.

VIGTIGT!

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret servicerepræsentant eller en anden kvalificeret person for at undgå fare.

- Alle reparationer og andre handlinger, der er beskrevet i disse anvisninger, skal udføres af kvalificeret personale.

- Brug kun tilbehør og reservedele, der er anbefalet af producenten.
- Hold altid produktet rent, især ventilationsåbningerne. Sprøjt aldrig vand eller andre væsker på produktet.
- Rengør produktet med en fugtig klud. Brug ikke benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der kan beskadige plastdele.
- Smør bevægelige dele med miljøvenlig olie.
- Følg vedligeholdelsesinstruktionerne for at opnå den bedste ydeevne og levetid. Manglende vedligeholdelse eller manglende udbedring af eventuelle problemer før brug kan medføre funktionsfejl, der kan medføre alvorlig personskaade og/eller død.

KONTROL, VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Intervaller for regelmæssig vedligeholdelse	Før brug	Efter hver brug	Efter behov
Kontroller alle sikkerhedsanordninger.	•		
Kontroller remmene og spændingen, hvis det er nødvendigt.	•		
Påfør et tyndt lag olie på søjlen og bordet.		•	
Rengør den koniske spindel.			•
Fjern støv og spåner.		•	

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przetadowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i inne osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny zachować bezpieczną odległość. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyk powinien pasować do gniazda elektrycznego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.
- Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na przewód. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyku z gniazda. Chronь przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz pomieszczeń stosuj przedłużacz

przeznaczony do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przeznaczonego do użytku wewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeśli zachodzi konieczność użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć narzędzie do źródła prądu wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy. Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zwracaj uwagę na to, co robisz, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną ciężkich obrażeń.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze używaj okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, np. maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko obrażeń.
- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/ lub akumulatora, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia, zawsze sprawdzaj, czy jego przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym. Ryzyko wystąpienia wypadku zwiększa się podczas przenoszenia elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w położeniu włączonym.
- Zanim uruchomisz narzędzie, zdejmij wszystkie klucze nastawne. Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Nie pochylaj się zbyt mocno do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

OBŚŁUGA I CZYSZCZENIE ELEKTRONARZĘDZIA

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Odpowiednie elektronarzędzie działa lepiej i bezpieczniej, jeżeli jest używane z przewidzianym obciążeniem.
- Nie używaj elektronarzędzia, którego nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem.
- Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed przystąpieniem do prac regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia wyciągnij wtyk z gniazda i/lub wyjmij akumulator z narzędzia.
- Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia używały osoby, które go nie znają lub nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. W rękach niedoświadczonych osób elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzie. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy nic nie jest poluzowane oraz czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia

elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.

- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają zaostrome krawędzie, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, wiertła itp. zgodnie z niniejszą instrukcją i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.

SERWIS

Dopilnuj, aby elektronarzędzie trafiło do wykwalifikowanego serwisanta używającego wyłącznie identycznych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczne użytkowanie elektronarzędzia.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIERCENIA

- Podczas wiercenia udarowego stosuj środki ochrony słuchu. Narażenie na hałas o wysokim natężeniu może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Używaj uchwytów pomocniczych, jeśli dołączono je do narzędzia. Utrata kontroli nad narzędziem może być przyczyną obrażeń ciała.
- Jeśli podczas pracy zachodzi ryzyko zetknięcia się narzędzia wierzącego z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub przewodem elektronarzędzia, trzymaj elektronarzędzie za izolowaną część uchwytu. Zetknięcie się akcesorium do cięcia z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na niezabezpieczonych metalowych elementach narzędzia i porażenie użytkownika prądem.

TŁUMIENIE DRGAŃ I HAŁASU

- Aby zmniejszyć efekty oddziaływania hałasu i drgań, należy ograniczyć czas korzystania z urządzenia, używać trybów o niskim poziomie drgań i dźwięku, a także stosować środki ochrony indywidualnej.
- W celu ograniczenia ryzyka narażenia na drgania i hałas postępuj zgodnie z poniższymi punktami:
 - Używaj produktu wyłącznie do celów, do których jest przeznaczony, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
 - Upewnij się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym i jest prawidłowo konserwowany.
 - Korzystaj z akcesoriów odpowiednich do danego produktu i upewnij się, że są one w dobrym stanie technicznym.
 - Trzymaj pewnie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
 - Konserwuj produkt zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i upewnij się, że jest dobrze nasmarowany (tam, gdzie to konieczne).
 - Zaplanuj harmonogram pracy w taki sposób, by korzystanie z narzędzia powodującego duże drgania było rozłożone w czasie.

SYTUACJE AWARYJNE

- Przeczytaj niniejszą instrukcję, by zapoznać się ze sposobem obsługi produktu. Zapamiętaj zasady bezpieczeństwa i dokładnie ich przestrzegaj. W ten sposób unikniesz zagrożeń i niebezpieczeństw.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia zawsze zachowuj ostrożność. Pozwoli to zauważyć i wyeliminować zagrożenia na wczesnym etapie. Szybka reakcja może zapobiec ciężkim obrażeniom ciała i szkodom materialnym.
- W razie usterki narzędzia wyłącz je i odłącz od zasilania. Zanim ponownie użyjesz produktu, upewnij się, że został skontrolowany przez uprawnionego specjalistę i naprawiony w razie potrzeby.

POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Nawet przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa podczas obsługi produktu nie wyeliminuje ryzyka wystąpienia obrażeń i innych szkód. Mogą wystąpić następujące zagrożenia związane z konstrukcją i kształtem produktu:

- Zagrożenia dla zdrowia powstałe na skutek drgań w przypadku długotrwałego korzystania z produktu albo nieprawidłowego użycia lub konserwacji.
- Obrażenia ciała i szkody materialne powstałe na skutek używania niesprawnych narzędzi tnących lub nagłego zetknięcia się z ukrytymi obiektami podczas pracy.
- Ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych spowodowane odrzuceniem przedmiotów.

OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to w niektórych okolicznościach może wpłynąć na aktywne i pasywne implanty medyczne! Dlatego zaleca się, by przed użyciem produktu osoby z wszczepionymi implantami medycznymi zasięgnęły porady producenta implantów oraz lekarza. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko wystąpienia ciężkich lub zagrażających życiu obrażeń ciała!

OGRANICZANIE HAŁASU I DRGAŃ

- Zaplanuj pracę w taki sposób, by narażenie na silne drgania rozłożyć w dłuższym okresie.
- Aby zmniejszyć hałas i drgania, ogranicz czas użytkowania, korzystaj z trybów pracy o niskim poziomie drgań i hałasu oraz stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne.
- Wykonaj poniższe czynności, aby zminimalizować ryzyko związane z narażeniem na drgania i/lub hałas:

- Używaj narzędzia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Sprawdź, czy narzędzie jest w dobrym stanie technicznym.
- Korzystaj z akcesoriów w dobrym stanie technicznym odpowiednich do charakteru wykonywanego zadania.
- Trzymaj pewnie za rękojeści/uchwyty.
- Przeprowadzaj konserwację i smarowanie narzędzia zgodnie z niniejszymi wskazówkami.

OSTRZEŻENIE!

- **Zależnie od sposobu użytkowania narzędzia faktyczny poziom drgań podczas użytkowania może odbiegać od wartości zadeklarowanych. W zależności od rzeczywistych warunków użytkowania należy ustalić odpowiednie środki ochrony dla wszystkich etapów eksploatacji, nie tylko wtedy, kiedy przełącznik zasilania jest wciśnięty, ale także podczas okresu wyłączenia czy przebiegu jałowego.**
- **Podane wartości są zmierzonymi poziomami dźwięku, które nie są całkowicie bezpieczne.**
- **Nawet jeśli istnieje związek pomiędzy podanym poziomem dźwięku, a odczuwalnym poziomem dźwięku, nie można na tej podstawie wyciągać wniosków dotyczących potrzeby dodatkowych zabezpieczeń. Wiele innych czynników zwiększa narażenie na hałas w konkretnym przypadku, np. akustyka lokalu i inne ewentualne źródła dźwięku, np. inne urządzenia lub procesy robocze. Dozwolone wartości mogą różnić się w zależności od kraju. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ocenę ewentualnego ryzyka.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Ostrzeżenie przed skaleczeniem

	Ostrzeżenie przed wyrzucanymi przedmiotami
	Używaj okularów ochronnych.
	Stosuj środki ochrony słuchu.
	Długie włosy i brodę schowaj pod siatką ochronną.
	NIE używaj rękawic.
	W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast wyjmij wtyk z gniazda.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	800 W
Prędkość obrotowa	2500 obr./min
Rozmiar uchwytu szczękowego	16 mm
Długość przewodu	1,83 m
Poziom mocy akustycznej, LwA:	75 dB(A), K = 4 dB

Prędkość obrotowa wrzeczona	210–2500 obr./min
Średnica słupka	70 mm
Wymiary stołu	260 x 260 mm
Maksymalna grubość obrabianego przedmiotu	169 mm
Użytkowa średnica wiertła	1–16 mm

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań i hałasu zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań i hałasu. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 12717:2001.

OSTRZEŻENIE!

W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia i rodzaju obrabianego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy z narzędziem może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika należy zidentyfikować na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu).

OPIS

Części w zestawie

RYS. 1

MONTAŻ

RYS. 2–16

OBSŁUGA

PODŁĄCZENIE DO PRĄDU

OSTRZEŻENIE!

Produkt należy podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego z maks. poziomem prądu wyzwalania 30 mA.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Produkt można podłączać wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego.
- Przed włożeniem wtyku do gniazda sprawdź, czy przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.

PRĘDKOŚĆ OBROTOWA WRZECIONA

RYS. 17–25

MOCOWANIE WIERTŁA

RYS. 26

MOCOWANIE OBRABIANEGO PRZEDMIOTU

RYS. 27–29

KIERUNEK OBROTU

RYS. 30

START/STOP

Uruchamianie

RYS. 32

Zatrzymywanie

RYS. 33–35

TEST

RYS. 36–37

MIKROPRZEŁĄCZNIK

RYS. 38–39

REGULACJA STOŁU

RYS. 40

GŁĘBOKOŚĆ WIERCENIA

RYS. 41–44

BLOKADA WRZECIONA

RYS. 45–47

KONSERWACJA

RYS. 48–50

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do pracy przy produkcji wyciągnij wtyk z gniazda.

- Sprawdzaj produkt wizualnie przed każdym użyciem.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie wszystkie zabezpieczenia są zamontowane bądź nie działają we właściwy sposób. Wymień uszkodzone lub zużyte części.

WAŻNE!

Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.

- Ewentualne naprawy i inne czynności opisane w niniejszych zaleceniach powinien wykonywać wykwalifikowany personel.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów i części zapasowych zalecanych przez producenta.
- Zawsze utrzymuj produkt w czystości, zwłaszcza otwory wentylacyjne. Nie spryskuj produktu wodą ani innym płynem.
- Czyść produkt wilgotną ściereczką. Nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić części z tworzywa.
- Smaruj wszystkie ruchome części olejem przyjaznym dla środowiska.
- W celu zapewnienia możliwie najlepszego działania i okresu użytkowania przestrzegaj zasad konserwacji. Niewystarczająca konserwacja lub zaniedbanie rozwiązania ewentualnych problemów przed użyciem mogą spowodować awarie powodujące ciężkie obrażenia ciała i/lub wypadki śmiertelne.

KONTROLA, KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Częstotliwość regularnej konserwacji	Przed każdym użyciem	Po każdym użyciu	W razie potrzeby
Sprawdź wszystkie zabezpieczenia.	•		
Sprawdź napięcie pasków i wyreguluj w razie potrzeby.	•		
Nanieś na słupek i stół cienką warstwę oleju.		•	
Wyczyść wrzeciono stożkowe.			•
Usuń pył i wióry.		•	

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY IN THE WORK AREA

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gas or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when working with a power tool. You can lose control of the tool if you are distracted.

ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the power tool must match the power point. Never modify the plug in any way. Never use adapters with earthed power tools. Intact plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the power tool, or to pull out the plug from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- When you use a power tool outdoors, use an extension cord intended for outdoor use. Using cords intended for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If you have to use a power tool in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device RCD. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear safety glasses. The correct use of safety equipment such as a dust filter mask, non-slip safety shoes, helmets and ear protection, reduces the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before connecting to the mains and/or the battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch, or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position, increases the risk of accidents.
- Remove all Allan keys/spanners etc. before switching on the power tool. A spanner left in a rotating part of the power tool can result in personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.

USING AND LOOKING AFTER POWER TOOLS

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work.

The correct power tool will work better and more safely when used with the load for which it was designed.

- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the power switch.
- Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Unplug the plug from the mains and/or remove the battery from the power tool before making any adjustments, replacing accessories or putting the tool away.
- These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions to use the tool. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are not misaligned, jammed or loose, and that there are no other factors that could affect the safe use of the tool. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Make sure that cutting tools are sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. Using the power tool for anything other than its intended purpose can lead to dangerous situations.

SERVICE

Make sure that the power tool is serviced by qualified technicians that only use identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRILLING

- Use ear protection for percussion drilling. Exposure to loud noise can cause hearing impairment.
- Use the support handles, where appropriate. Losing control of the power tool can result in personal injury.
- Hold the power tool by the insulated grips when working in areas where the drill can come into contact with concealed electrical cables or its own power cord. When cutting accessories come into contact with a live wire, unprotected metal parts on the tool can become live and give the user an electric shock.

VIBRATION AND NOISE ATTENUATION

- To reduce the effects of noise and vibrations you should limit the time in use, use the low-vibration and low-noise modes, and wear personal safety equipment.
- Observe the following to minimise the risk of exposure to vibrations and loud noise:
 - Only use the product for the purpose it was designed for and according to these instructions.
 - Make sure that the product is in good condition and well maintained.
 - Use the right accessories for the product and make sure they are in good condition.
 - Keep a firm grip on the handles/grips.
 - Maintain the product according to these instructions and ensure that it is well lubricated (where applicable).
 - Plan the work schedule to spread the use of tools with heavy vibrations over a longer period.

EMERGENCY MODE

- Familiarise yourself with the use of this product with the help of these

instructions. Commit the safety instructions to memory and follow them to the letter. This will help you to avoid risks and dangerous situations.

- Always pay attention when using this product, so you can detect and handle risks at an early stage. Prompt action can prevent serious personal injury and material damage.
- Switch off the machine and disconnect it from the power supply in the event of a fault. Ensure that the product is checked by a qualified technician and if necessary repaired before you use it again.

OTHER RISKS

Even if you use this product in line with all safety requirements, there is still a risk of personal injury and material damage. The following risks related to the design and construction of this product can occur:

- Effects on health from vibrations if the tool is used for long periods, or is not handled and maintained correctly.
- Personal injury and material damage as a result of defective accessories or sudden contact with concealed objects when using the tool.
- Risk of personal injury and material damage as a result of ejected objects.

WARNING!

This product produces an electromagnetic field when in use. This field can in some circumstances affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or life-threatening injury, we therefore advise persons with medical implants to consult their doctor and the manufacturer of the implant before using this product.

MINIMISATION OF NOISE AND VIBRATION

- Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.

- To reduce noise and vibrations when in use, limit the time the tool is in use, and use low-power/vibration mode and suitable safety equipment.
- Take the following precautions to minimise the risks of exposure to vibrations and/or noise:
 - Only use the tool in accordance with these instructions.
 - Check that the tool is in good condition.
 - Use accessories in good condition, and which are suitable for the purpose.
 - Keep a firm grip on the handles/grips.
 - Maintain and lubricate the tool in accordance with these instructions.

WARNING!

- **Vibration levels can deviate from the declared value, depending on how the tool is used. Suitable precautions for users must be based on the actual conditions, taking into account all parts of the operating cycle, such as the time when the tool is switched off and the idling time, in addition to the time when the power switch is pressed.**
- **The given values are measured actual noise levels, which are not necessarily safe to work in.**
- **Even if there is a link between the specified noise level and experienced noise level, it is not possible on this basis to draw any reliable conclusions concerning the need for safety measures. Several other factors affect exposure to noise in each individual case, for example the acoustics in the work premises and any other sources of noise, such as other machines or processes, in the premises. The permitted limiting values for noise levels may also vary between different countries. It is incumbent on the user to assess any risks.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Warning for burn injuries
	Warning for ejected objects
	Wear safety glasses.
	Wear ear protection.
	Wear a hair net if you have long hair.
	Do NOT wear gloves.
	Disconnect immediately from the mains if the power cord is damaged or cut.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	800 W
Speed	2500 rpm
Chuck size	16 mm
Cord length	1.83 m
Sound power level, L _{WA} :	75 dB(A), K= 4 dB
Spindle speed	210–2500 rpm
Column diameter	70 mm
Table size	260 x 260 mm
Max thickness of workpiece	169 mm
Available drill diameter	1–16 mm

Always wear ear protection!

The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 12717:2001.

WARNING!

The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION

Supplied parts

FIG. 1

ASSEMBLY

FIG. 2-16

USE

MAINS CONNECTION

WARNING!

The product should be connected to the mains with a residual current device of max 30 mA.

- Check that the mains voltage matches the rated voltage on the type plate. The product must only be connected to an earthed power point.

- Check that the power switch is in the OFF position before plugging in the plug.

SPINDLE SPEED

FIG. 17-25

FITTING DRILL

FIG. 26

FASTENING WORKPIECE

FIG. 27-29

DIRECTION OF ROTATION

FIG. 30

STARTING/STOPPING

Start

FIG. 32

Stop

FIG. 33-35

TEST

FIG. 36-37

MICROSWITCH

FIG. 38-39

ADJUSTING TABLE

FIG. 40

DRILLING DEPTH

FIG. 41-44

SPINDLE LOCK

FIG. 45-47

MAINTENANCE

FIG. 48-50

MAINTENANCE

WARNING!

Pull out the plug before working on the product.

- Always check the product before use.
- Do not use the product if it is damaged, or if all the safety devices are not in place and working properly. Replace damaged or worn parts.

IMPORTANT:

A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.

- Repairs and other measures not described in these instructions should be carried out by qualified personnel.
- Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer.
- Always keep the product clean, especially the ventilation openings. Do not spray water or any other liquid on the product.
- Clean the product with a damp cloth. Do not use petrol, solvent or detergent, this can damage the plastic parts.
- Lubricate moving parts with a eco-friendly oil.
- Follow the maintenance instructions for best functionality and life span. Improper maintenance or failure to correct problems before use can result in malfunction, which can result in serious personal injury and/or death.

INSPECTION, MAINTENANCE AND CLEANING

Interval for regular maintenance	Before use	After use	When necessary
Check all the safety devices.	•		
Check the belts and, if necessary.	•		
Apply a thin layer of oil to the column and table.		•	
Cleans the conical spindle.			•
Remove dust and chips.		•	

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze erhöhen die Gefahr von Unfällen.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosiven Umgebungen verwendet werden, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dampf entzünden können.
- Bei Arbeiten mit Elektrowerkzeugen Kinder und umstehende Personen auf Abstand halten. Ablenkung kann zu einem Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Der Stecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Es dürfen keine Adapter mit einem geerdeten Elektrowerkzeug verwendet werden. Intakte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.
- Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken muss vermieden werden.
- Wird der Körper geerdet, steigt die Gefahr eines Stromschlags.
- Elektrowerkzeuge dürfen weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Dringt Wasser in ein Elektrowerkzeug ein, steigt die Gefahr eines Stromschlags.
- Auf das Kabel achten. Das Elektrowerkzeug darf nicht am Kabel getragen oder gezogen oder am Kabel aus der Steckdose gezogen werden. Das Kabel vor Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Beschädigte oder verhedderte Kabel können zu einer erhöhten Gefahr eines Stromschlags führen.
- Verwenden Sie bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs im Freien ein

Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien ausgelegt ist. Die Verwendung eines Kabels für die Verwendung im Freien reduziert die Gefahr eines Stromschlags.

- Wenn ein Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung verwendet werden muss, sollte es an einen Fehlerstrom-Schutzschalter angeschlossen werden. Fehlerstromschutzschalter reduzieren die Gefahr eines Stromschlags.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Vorsichtig und aufmerksam agieren und bei Arbeiten mit Elektrowerkzeugen den gesunden Menschenverstand anwenden. Weder bei Müdigkeit noch unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Schutzausrüstung verwenden. Stets eine Schutzbrille tragen. Schutzausrüstung wie Staubfiltermaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz reduzieren das Verletzungsrisiko angemessen.
- Ein unbeabsichtigter Start muss verhindert werden. Kontrollieren Sie, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Strom anschließen, die Batterie einsetzen bzw. das Werkzeug anheben oder tragen. Es besteht erhöhte Unfallgefahr, wenn ein Elektrowerkzeug mit dem Finger am Ein/Aus-Schalter getragen oder im eingeschalteten Zustand an den Strom angeschlossen wird.
- Vor dem Einschalten des Werkzeugs alle Stell- und Schraubenschlüssel entfernen. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann Personenschäden verursachen.
- Bei der Arbeit nicht zu weit strecken und stets für einen festen Stand und gutes Gleichgewicht sorgen. So haben Sie in unerwarteten Situationen mehr Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- Geeignete Kleidung tragen. Keine lockere Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile kommen. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Geräte zum Absaugen und Sammeln von Staub müssen, soweit vorhanden, korrekt angeschlossen und verwendet werden. Diese Geräte können Probleme im Zusammenhang mit Staub verringern.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Ein für die beabsichtigten Arbeiten geeignetes Elektrowerkzeug verwenden. Jedes Elektrowerkzeug ist mit der vorgesehenen Belastung zu verwenden, damit die optimale Funktion und Sicherheit gewährleistet sind.
- Kein Elektrowerkzeug verwenden, das sich nicht am Schalter ein- oder ausschalten lässt.
- Elektrowerkzeuge, die nicht mit dem Schalter bedient werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen und/oder die Batterie aus dem Elektrowerkzeug entfernen, bevor Einstellungen vorgenommen werden, Zubehör gewechselt oder das Werkzeug verstaut wird.
- Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr, dass sich das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt einschaltet.
- Nicht verwendete Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie Personen, die das Werkzeug nicht kennen oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, es nicht verwenden. Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- Pflegen Sie Ihr Elektrowerkzeug. Sorgen Sie dafür, dass bewegliche Teile nicht

falsch ausgerichtet oder eingeklemmt sind, dass Teile nicht gebrochen sind und dass keine anderen Bedingungen die Verwendung des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Ist das Elektrowerkzeug beschädigt, muss es vor der nächsten Verwendung repariert werden. Viele Unfälle sind auf mangelhaft gepflegte Elektrowerkzeuge zurückzuführen.

- Achten Sie darauf, dass die Schneidwerkzeuge scharf und sauber sind. Korrekt gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden klemmen weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- Elektrowerkzeug, Zubehör und Bohrer usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwenden, dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten berücksichtigen. Jede andere als die bestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu gefährlichen Situationen führen.

WARTUNG

Das Elektrowerkzeug darf nur von qualifizierten Personen gewartet werden, die gleichwertige Ersatzteile verwenden. Dadurch wird sichergestellt, dass der Gebrauch des Elektrowerkzeugs weiterhin sicher bleibt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DAS BOHREN

- Beim Schlagbohren eine Schutzbrille tragen. Zu laute Geräusche können zu einem Hörverlust führen.
- Stützgriffe verwenden, sofern diese im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten sind. Bei dem Verlust der Kontrolle über das Werkzeug, kann es zu Verletzungen kommen.
- Das Elektrowerkzeug bei der Ausführung von Arbeiten, bei denen es möglich ist, dass das Bohrerzubehör mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Kabel in Berührung kommt, an der isolierten Grifffläche anfassen. Kommt

Schneidezubehör mit einer stromführenden Leitung in Berührung, können ungeschützte Metallteile des Werkzeugs unter Spannung geraten und zu einem Stromschlag führen.

VIBRATIONS- UND SCHALLDÄMPFUNG

- Zur Minderung der Auswirkungen von Lärm und Vibrationen Verwendungsdauer beschränken, außerdem vibrations- und lärmarm arbeiten, und persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Zur Minimierung von Vibrationen und Lärm folgende Punkte beachten:
 - Das Produkt nur gemäß diesen Anweisungen für den Zweck verwenden, für den es entwickelt wurde.
 - Sicherstellen, dass sich das Produkt in einem guten Zustand befindet und gut gewartet ist.
 - Das richtige Zubehör für das Produkt verwenden und sicherstellen, dass es in einem guten Zustand ist.
 - Fest an den Griffen oder an der Grifffläche halten.
 - Das Produkt in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen warten und sicherstellen, dass es gut geschmiert ist (sofern zutreffend).
 - Arbeit so planen, dass die Verwendung von Werkzeugen mit starken Vibrationen über einen längeren Zeitraum hinweg eingesetzt wird.

NOTFÄLLE

- Mithilfe dieser Gebrauchsanleitung mit der Verwendung dieses Produkts vertraut machen. An die Sicherheitshinweise erinnern, und diese genau einhalten. So lassen sich Gefahren vermeiden.
- Bei der Verwendung dieses Produkts immer darauf achten, dass Risiken frühzeitig erkannt und bewältigt werden.

Schnelles Reagieren kann schwere Personenschäden und Sachschäden vermeiden.

- Bei einem Defekt das Gerät ausschalten und die Stromversorgung trennen. Sicherstellen, dass das Produkt von einem qualifizierten Fachmann überprüft und gegebenenfalls repariert wird, bevor es wieder verwendet wird.

WEITERE GEFAHRENMOMENTE

Selbst wenn dieses Produkt in Übereinstimmung mit allen Sicherheitsanforderungen verwendet wird, bleibt ein Risiko von Verletzungen und anderen Schäden bestehen. Es können die folgenden Gefahren im Zusammenhang mit der Konstruktion und der Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gesundheitliche Auswirkungen aufgrund der Vibrationen bei der Anwendung des Produkts über einen längeren Zeitraum hinweg oder aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Handhabung und Wartung.
- Verletzungen und Sachschäden durch defektes Schneidzubehör oder einen plötzlichen Kontakt mit verborgenen Objekten während des Gebrauchs.
- Die Gefahr von Sach- und Personenschäden durch weggeschleuderte Gegenstände.

WARNUNG!

Dieses Produkt erzeugt bei der Verwendung ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive und passive medizinische Implantate beeinflussen! Um das Risiko schwerer oder lebensbedrohlicher Verletzungen zu reduzieren, empfehlen wir daher Menschen mit medizinischen Implantaten, vor der Verwendung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

MINIMIERUNG VON LÄRM UND VIBRATIONEN

- Die Arbeiten so planen, dass starke Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt werden.
- Um Lärm und Vibrationen bei der Verwendung zu minimieren, sollte die Verwendungsdauer begrenzt und Einstellungen mit einem niedrigen Lärm- und Vibrationspegel sowie geeignete Schutzausrüstung verwendet werden.
- Es müssen die nachfolgenden Maßnahmen ergriffen werden, um die Risiken aufgrund von Vibrationen bzw. Lärm zu minimieren.
 - Das Werkzeug darf nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwendet werden.
 - Stets sicherstellen, dass sich das Werkzeug in gutem Zustand befindet.
 - Nur unbeschädigtes Zubehör verwenden, das für die Arbeiten geeignet ist.
 - Das Gerät fest am Griff bzw. an den Griffflächen halten.
 - Das Werkzeug muss gemäß diesen Anweisungen gepflegt und geschmiert werden.

WARNUNG!

- **Die Vibration während des tatsächlichen Gebrauchs kann je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, vom angegebenen Wert abweichen. Angemessene Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders müssen aufgrund der tatsächlichen Verhältnisse während der Verwendung unter Berücksichtigung des gesamten Arbeitszyklus ergriffen werden, d. h. neben der Einschaltzeit auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.**
- **Bei den angegebenen Werten handelt es sich um gemessene tatsächliche Schallpegel, bei denen die Arbeit nicht unbedingt sicher ist.**

- **Obwohl es einen Zusammenhang zwischen dem Schallpegel und dem wahrgenommenen Schallpegel gibt, ist es nicht möglich, eindeutige Rückschlüsse auf die Notwendigkeit von Sicherheitsmaßnahmen zu ziehen. In jedem Fall wird die Lärmbelastung durch eine Reihe anderer Faktoren beeinflusst, wie beispielsweise durch die Akustik der Arbeitsräume und alle anderen Lärmquellen wie zusätzliche Maschinen oder Prozesse in den Räumlichkeiten. Darüber hinaus können die zulässigen Lärmgrenzwerte von Land zu Land variieren. Es obliegt dem Anwender, eventuelle Risiken einzuschätzen.**

SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung lesen.
	Warnung vor Schnittschäden
	Warnung vor aufgeworfenen Gegenständen
	Schutzbrille tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Verwenden Sie Haarschutz für langes Haar und Bart.
	KEINE Handschuhe tragen.
	Die Netzspannungsversorgung sofort trennen, wenn das Kabel beschädigt oder durchtrennt ist.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Produkt ist gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	800 W
Drehzahl	2500 U/Min
Größe des Spannfutters	16 mm
Kabellänge	1,83 m
Schallleistungspegel, L _{WA} :	75 dB(A), K= 4 dB
Spindeldrehzahl	210-2.500 U/Min
Säulendurchmesser	70 mm
Tischmaße	260 x 260 mm
Maximale Werkstückdicke	169 mm
Nutzbarer Bohrerdurchmesser	1-16 mm

Stets einen Gehörschutz tragen!

Die angegebenen Werte für Vibrationen und Lärm wurden in normierten Versuchen gemessen und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge und zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Die Messwerte wurden gemäß EN 12717:2001 ermittelt.

WARNUNG!

Die tatsächliche Vibrations- und Lärmbelastung während der Verwendung des Werkzeugs kann abhängig von seiner Verwendung und vom bearbeiteten Material vom angegebenen Gesamtwert abweichen. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers müssen daher auf Grundlage einer Einschätzung der Bedingungen während der tatsächlichen Verwendung ergriffen werden (dies beinhaltet unter anderem den gesamten Arbeitszyklus, also neben der Einschaltzeit auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft).

BESCHREIBUNG

Mitgelieferte Teile

ABB. 1

MONTAGE

ABB. 2-16

BEDIENUNG

STROMANSCHLUSS

WARNUNG!

Das Produkt muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger an das Stromnetz angeschlossen werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Das Produkt darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Netzschalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie den Stecker einstecken.

SPINDELDREHZAHL

ABB. 17-25

BEFESTIGUNG DES BOHRERS

ABB. 26

FIXIEREN DES WERKSTÜCKS

ABB. 27-29

DREHRICHTUNG

ABB. 30

EIN- UND AUSSCHALTEN

Start

ABB. 32

Ausschalten

ABB. 33-35

TEST**ABB. 36-37****MIKROSCHALTER****ABB. 38-39****EINSTELLEN DES TISCHS****ABB. 40****BOHRTIEFE****ABB. 41-44****SPINDELARRETIERUNG****ABB. 45-47****PFLEGE****ABB. 48-50****PFLEGE****WARNUNG!**

Vor der Arbeit am Produkt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung gründlich.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht alle Schutzvorrichtungen vorhanden sind und ordnungsgemäß funktionieren. Beschädigte und verschlissene Teile austauschen.

WICHTIG!

Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Eventuelle Reparaturen und andere Wartungstätigkeiten in diesen Anweisungen sollten von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, insbesondere die Belüftungsöffnungen. Sprühen Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Produkt.
- Das Produkt mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Verwenden Sie kein Benzin, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, da dies die Kunststoffteile beschädigen kann.
- Alle beweglichen Teile mit umweltfreundlichem Öl schmieren.
- Die Wartungsanweisungen befolgen, um eine optimale Funktion und Lebensdauer zu gewährleisten. Mangelnde Wartung oder fehlende Behebung von Problemen vor der Verwendung können zu Fehlfunktionen führen, die zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen können.

KONTROLLE, PFLEGE UND REINIGUNG

Instandhaltungsintervalle	Vor jeder Verwendung	Nach jeder Verwendung	Bei Bedarf
Alle Sicherheitsvorrichtungen prüfen.	•		
Riemen überprüfen und bei Bedarf nachspannen.	•		
Tragen Sie eine dünne Schicht Öl auf die Säule und den Tisch auf.		•	
Konische Spindel reinigen.			•
Staub und Späne entfernen.		•	

TURVALLISUUSOHJEET

TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja valaistuna. Sotkuiset ja pimeät tilat lisäävät onnettomuusriskiä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun työskentelet sähkötyökalulla. Jos häiriötekijät häiritsevät sinua, voit menettää työkalun hallinnan.

SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistotulppaa millään tavalla. Älä koskaan käytä sovitinta maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Ehjät pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähkötapaturmien riskiä.
- Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.
- Sähkötapaturman riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähkötapaturman riski kasvaa.
- Varo johtoa. Älä koskaan kannna tai vedä työkalua johdosta äläkä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, teräviltiltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähkötapaturmien riskiä.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön suunniteltua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön suunniteltu johto vähentää sähkötapaturmien riskiä.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa ympäristössä, kytke se vikavirtasuojalla

varustettuun virtalähteeseen. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähkötapaturmien riskiä.

HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Ole tarkkana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä, kun työskentelet sähkötyökaluilla. Älä koskaan käytä sähkötyökaluja väsyneenä, sairaana tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken huolimattomuus sähkötyökaluja käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojarusteet, kuten pölynaamari, pitävät turvakengät, kypärä ja kuulosuojaimet, vähentävät loukkaantumisriskiä, kun niitä käytetään asianmukaisesti.
- Vältä tahaton käynnistys. Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa ennen kuin kytket pistotulpan ja/tai akun tai nostat/kannatat työkalua. Onnettomuusriski on suuri, jos kuljetat sähkötyökalua sormi virtakytkimellä tai kytket sähkötyökaluun virran kytkimen ollessa päällä-asennossa.
- Poista kaikki säätöavaimet ja vastaavat ennen työkalun käynnistämistä. Avaimen jättäminen sähkötyökalun pyörivään osaan voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Älä kurkota liian kauas. Pidä aina tukeva jalansija ja hyvä tasapaino. Silloin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on pölynpoisto- ja keräyslaitteita, ne on kytkettävä ja niitä on käytettävä oikein. Tällaiset laitteet voivat vähentää pölyn aiheuttamien ongelmien riskiä.

SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä oikeanlaisia sähkötyökaluja suunniteltuun työhön. Oikea sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään tarkoituksenmukaisella kuormalla.
- Älä käytä työkalua, jos sitä ei voi kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä.
- Sähkötyökalut, joita ei voi ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku sähkötyökalusta, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai laitat työkalun pois.
- Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- Sähkötyökalut, jotka eivät ole käytössä, on pidettävä lasten ulottumattomissa. Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sitä. Sähkötyökalut ovat vaarallisia taitamattomien käyttäjien käsissä.
- Huolehdi sähkötyökaluista. Tarkista, että liikkuvat osat eivät ole väärässä asennossa tai juuttuneet, että osat eivät ole katkenneet ja että ei ole muita olosuhteita, jotka voisivat vaikuttaa työkalun käyttöön. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, se on korjattava ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- Varmista, että leikkaavat työkalut ovat teräviä ja puhtaita. Asianmukaisesti huolletut ja terävät leikkuutyökalut takertelevat vähemmän ja ovat helpommin hallittavissa.
- Käytä sähkötyökalua, tarvikkeita, poranteriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Jos sähkötyökalua käytetään muulla kuin sille tarkoitettulla tavalla, se voi aiheuttaa vaaratilanteita.

HUOLTO

Varmista, että ammattitaitoinen korjaaja huoltaa sähkötyökalun käyttämällä samanlaisia varaosia. Näin varmistetaan, että sähkötyökalun käyttö on turvallista.

PORAUSTA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET

- Käytä kuulonsuojaimia iskuporauksessa. Altistuminen kovalle melulle voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
- Käytä tukikahvaa, jos sellainen toimitetaan työkalun mukana. Työkalun hallinnan menettäminen voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Pidä sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista, jos työskentelet paikassa, jossa pora voi osua piilossa oleviin johtoihin tai omaan johtoonsa. Kun katkaisutarvikkeet joutuvat kosketuksiin jännitteisen johdon kanssa, työkalun suojaamattomat metalliosat voivat muuttua jännitteellisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

TÄRINÄ- JA ÄÄNENVAIMENNUS

- Vähennä melun ja tärinän vaikutuksia rajoittamalla käyttöaikaa, käyttämällä vähän täriseviä ja hiljaisia toimintatiloja ja käyttämällä henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Ota huomioon seuraavat seikat, jotta tärinälle ja kovalle melulle altistumisen riski voidaan minimoida:
 - Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, ja näiden ohjeiden mukaisesti.
 - Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.
 - Käytä tuotteeseen sopivia tarvikkeita ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.
 - Pidä tiukasti kiinni kahvoista/tartuntapinnoista.

- Huolla tuote näiden ohjeiden mukaisesti ja varmista, että se on hyvin voideltu (tarvittaessa).
- Suunnittele työaikataulusi niin, että voit jakaa voimakkaasti tarisevien työkalujen käytön pidemmälle ajalle.

PAKKO-OHJAUS

- Tutustu tämän tuotteen käyttöön tämän käyttöoppaan avulla. Muista turvallisuusohjeet ja noudata niitä kirjaimellisesti. Näin voit välttää riskit ja vaarat.
- Ole aina tarkkana, kun käytät tätä tuotetta, jotta voit havaita ja hallita riskit varhaisessa vaiheessa. Nopea toiminta voi estää vakavia loukkaantumisia ja omaisuusvahinkoja.
- Kytke sähkötyökalu pois päältä ja katkaise jännitteensyöttö vian sattuessa. Varmista, että pätevä ammattilainen tarkistaa tuotteen ja korjaa se tarvittaessa ennen kuin käytät sitä uudelleen.

LISÄRISKIT

Vaikka käyttäisit tuotetta kaikkien turvallisuusohjeiden mukaisesti, henkilövahinkojen ja muiden vahinkojen vaara on olemassa. Seuraavat tuotteen rakenteeseen ja suunnitteluun liittyvät vaarat voivat ilmetä:

- Tärinästä johtuvat terveysvaikutukset, jos tuotetta käytetään pitkään tai jos sitä ei käsitellä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja omaisuusvahingot, jotka johtuvat rikkoutuneista tarvikkeista ja piileviin kohteisiin osumisesta käytön aikana.
- Sinkoutuvien kappaleiden aiheuttama henkilövahinkojen ja omaisuusvahinkojen vaara.

VAROITUS!

Tämä tuote tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana! Tämä kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisiin ja

passiivisiin lääketieteellisiin implantteihin!

Vakavien tai hengenvaarallisten henkilövahinkojen riskin vähentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääketieteellisiä implantteja, neuvottelevat lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä!

MELUN JA TÄRINÄN MINIMOINTI

- Suunnittele työ niin, että altistuminen voimakkaalle tärinälle jakautuu pidemmälle ajalle.
- Rajoita melua ja tärinää käytön aikana rajoittamalla käyttöaika, käyttämällä tärinää ja melua vähentäviä työasentoja ja käyttämällä asianmukaisia suojavarusteita.
- Ryhdy seuraaviin toimenpiteisiin tärinälle ja/tai melulle altistumisesta aiheutuvien riskien minimoimiseksi:
 - Käytä työkalua vain näiden ohjeiden mukaisesti.
 - Tarkasta, että työkalu on hyvässä kunnossa.
 - Käytä hyväkuntoisia, tehtävään sopivia tarvikkeita.
 - Pidä tiukasti kiinni kahvoista/tartuntapinnoista.
 - Huolla ja voitele työkalu näiden ohjeiden mukaisesti.

VAROITUS!

- **Todellisessa käytössä esiintyvä tärinä voi poiketa ilmoitetuista arvoista työkalun käyttötavasta riippuen. Asianmukaiset suojaustoimenpiteet on määriteltävä todellisten käyttöolosuhteiden perusteella ottaen huomioon kaikki työnkulun osat, kuten kytkimen painalluksen lisäksi sammutus- ja tyhjäkäyntiaika.**
- **Annetut arvot ovat mitattuja todellisia äänitasoja, joissa ei välttämättä ole turvallista työskennellä.**

- **Vaikka tuotetun ja koetun äänitason välillä on korrelaatio, sen perusteella ei ole mahdollista tehdä varmoja johtopäätöksiä turvallisuustoimenpiteiden tarpeesta. Melulle altistumiseen vaikuttavat kussakin tapauksessa useat muut tekijät, kuten työpaikan akustiikka ja tilassa mahdollisesti olevat muut melulähteet, kuten muut koneet tai prosessit. Lisäksi sallitut melurajat voivat vaihdella eri maissa. Käyttäjän vastuulla on arvioida mahdolliset riskit.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Varo viiltovammoja
	Varo sinkoutuvia esineitä
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulonsuojaimia.
	Kiinnitä pitkät hiukset ja parta.
	ÄLÄ käytä käsineitä.
	Irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasta, jos johto on vaurioitunut tai katkaistu.
	Hyväksytty sovellettavien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	800 W
Pyörimisnopeus	2500 r/min
Istukan koko	16 mm
Johdon pituus	1,83 m
Äänitehotaso, LwA:	75 dB(A), K= 4 dB
Karanopeus	210–2500 r/min
Pilarin halkaisija	70 mm
Pöydän mitat	260 x 260 mm
Suurin työkappaleen paksuus	169 mm
Käytettävissä oleva poran halkaisija	1–16 mm

Käytä aina kuulonsuojaimia!

Tärinän ja melun ilmoitettua arvoa, joka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen keskinäiseen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mitatut arvot on määritetty standardin EN 12717:2001 mukaisesti.

VAROITUS!

Todellinen tärinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritellystä kokonaisarvosta riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja mitä materiaalia käsitellään. Määritä sen vuoksi käyttäjän suojelemiseksi tarvittavat turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki työnkulun osat, kuten aika, jolloin työkalu on pois päältä ja tyhjäkäynnillä, käynnistysajan lisäksi).

KUVAUS

Sisältyvät osat

KUVA 1

ASENNUS

KUVA 2–16

KÄYTTÖ

VERKKOLIITÄNTÄ

VAROITUS!

Laite on kytkettävä verkkoon vikavirtasuojakytkimellä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Tuotteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa ennen pistotulpan asettamista.

KARAN PYÖRIMISNOPEUS

KUVA 17-25

PORAN KIINNITTÄMINEN

KUVA 26

TYÖKAPPALEEN KIINNITTÄMINEN

KUVA 27-29

KIINNITYSSUUNTA

KUVA 30

KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS

Käynnistys

KUVA 32

Pysäytys

KUVA 33-35

TESTI

KUVA 36-37

MIKROKYTKIMET

KUVA 38-39

PÖYDÄN SÄÄTÖ

KUVA 40

PORAUSYVYYS

KUVA 41-44

KARAN LUKITUS

KUVA 45-47

HUOLTO

KUVA 48-50

HUOLTO

VAROITUS!

Irrrota pistotulppa pistorasiasta ennen tuotteeseen kohdistuvia töitä.

- Tarkista tuote silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai jos kaikki turvavarusteet eivät ole paikoillaan ja toimi oikein. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.

TÄRKEÄÄ!

Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

- Valtuutetun huoltoliikkeen on tehtävä mahdolliset korjaukset ja muut näissä ohjeissa kuvatut toimenpiteet.

- Käytä vain valmistajan suosittelemia tarvikkeita ja työkaluja.
- Pidä tuote puhtaana, erityisesti tuuletusaukot. Älä koskaan ruiskuta vettä tai muita nesteitä tuotteen päälle.
- Puhdista tuote kostealla liinalla. Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai pesuaineita, ne voivat vahingoittaa muoviosia.
- Voitele kaikki liikkuvat osat ympäristöystävällisellä öljyllä.
- Noudata huolto-ohjeita parhaan toiminnan ja käyttöiän varmistamiseksi. Puutteellinen huolto tai mahdollisten ongelmien korjaamatta jättäminen ennen käyttöä voi aiheuttaa toimintavian, joka voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon ja/tai kuoleman.

TARKASTUS, HUOLTO JA PUHDISTUS

Säännölliset huoltovälit	Ennen ensimmäistä käyttöä	Aina käytön jälkeen	Tarvittaessa
Tarkista kaikki turvalaitteet.	•		
Tarkista hihnat ja kiristä tarvittaessa.	•		
Levitä ohut kerros öljyä pylvääseen ja pöytään.		•	
Puhdista kartiokara.			•
Poista pöly ja porauslastut.		•	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SÉCURITÉ DANS LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les espaces encombrés et mal éclairés augmentent le risque d'accident.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez à distance les enfants et les personnes à proximité lorsque vous utilisez un outil électrique. Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche secteur de l'outil électrique doit être compatible avec la prise secteur. N'effectuez jamais aucune modification sur la fiche secteur. N'utilisez jamais d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. L'utilisation d'une fiche secteur non modifiée et d'une prise secteur compatible réduit le risque d'accident électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.
- Le risque d'accident électrique augmente si votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Le risque d'accident électrique augmente si de l'eau pénètre dans l'outil électrique.
- Faites attention au cordon. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter ou tirer l'outil électrique et ne tirez pas dessus pour débrancher la fiche secteur. Protégez le cordon de la chaleur, des huiles, des bords tranchants et des

pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'accidents électriques.

- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge prévue pour une utilisation en extérieur réduit le risque d'accidents électriques.
- Si vous devez utiliser un outil électrique dans un environnement humide, raccordez-le à une source d'alimentation avec un disjoncteur. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'accident électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez vigilant et attentif à votre travail ; faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec des outils électriques. N'utilisez jamais un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors du travail avec des outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de sécurité tels que masques antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques de protection ou casques antibruit, utilisés de manière adéquate, réduisent les risques de blessures.
- Évitez tout démarrage intempestif. Vérifiez que l'interrupteur est positionné sur OFF avant de brancher la fiche secteur et/ou la batterie ou de soulever/porter l'outil électrique. Le risque d'accident est important si vous portez l'outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou si vous le branchez alors que l'interrupteur est en position marche.
- Retirez toutes les clés de réglage et clés de serrage avant de mettre l'outil en marche. Laisser une clé sur une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Veillez à garder un bon appui au sol et un bon

équilibre. En suivant ces précautions, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Si un équipement d'extraction et de collecte des poussières est disponible, il doit être raccordé et utilisé de manière correcte. Ce genre de dispositif peut réduire le risque de problèmes liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté au travail prévu. Un outil électrique adapté fonctionne mieux et de manière plus sûre lorsqu'il est utilisé avec la charge prévue.
- N'utilisez pas l'outil électrique si vous ne pouvez pas l'allumer et l'éteindre au moyen de l'interrupteur.
- Les outils électriques dont l'interrupteur ne fonctionne pas sont dangereux et doivent être réparés.
- Débranchez la fiche secteur de la prise et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.
- Ces consignes de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou n'ayant pas pris connaissance de ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- Entretenez l'outil électrique. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal orientées ni

coincées, qu'aucune pièce ne s'est détachée et qu'il n'existe aucun autre facteur pouvant gêner l'utilisation de l'outil. Si un outil électrique est endommagé, il doit être réparé avant de pouvoir être utilisé à nouveau. Des outils électriques mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.

- Assurez-vous que les outils de coupe sont tranchants et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et bien aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à maîtriser.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et la perceuse, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. Toute utilisation de l'outil électrique autre que celle prévue peut entraîner des situations dangereuses.

MAINTENANCE

Assurez-vous que la maintenance de l'outil électrique est effectuée par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. De cette façon, vous vous assurez que l'outil électrique reste sûr à utiliser.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE PERÇAGE

- Utilisez une protection auditive lors du forage à percussion. L'exposition à un bruit important peut entraîner une perte d'audition.
- Utilisez des poignées de soutien si elles sont fournies avec l'outil. La perte de contrôle de l'outil peut entraîner des dommages corporels.
- Dans le cas de travaux où l'accessoire de perçage est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou le cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique par les poignées de préhension isolées. Quand des accessoires de coupe entrent en contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques non protégées de l'outil peuvent entrer sous tension et générer un choc électrique.

ATTÉNUATION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT

- Afin de réduire les effets du bruit et des vibrations, limitez la durée d'utilisation, préférez des modes associés à des niveaux de vibrations et de bruit bas, et portez des équipements de protection individuelle.
- Considérez les points suivants pour réduire à un minimum le risque d'exposition aux vibrations et aux bruits forts :
 - Utilisez uniquement l'appareil dans le but pour lequel il a été conçu et conformément à ces instructions.
 - Veillez à ce que l'appareil soit en bon état et bien entretenu.
 - Utilisez les accessoires adaptés pour l'appareil et veillez à ce qu'ils soient en bon état.
 - Tenez fermement les poignées/surfaces de préhension.
 - Entretenez l'appareil conformément à ces instructions et veillez à ce qu'il soit bien lubrifié (s'il y a lieu).
 - Planifiez votre emploi du temps de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une période prolongée.

URGENCE

- Familiarisez-vous avec l'utilisation de cet appareil à l'aide de ce mode d'emploi. Gardez à l'esprit les diverses consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Vous évitez ainsi risques et dangers.
- Soyez toujours attentif en utilisant cet appareil, de façon à pouvoir détecter et gérer les risques à un stade précoce. Une intervention rapide peut prévenir les blessures corporelles et les dommages matériels graves.
- En cas de panne, mettez l'appareil hors tension et débranchez l'alimentation électrique. Veillez à faire contrôler l'appareil par un professionnel qualifié et à le faire réparer si nécessaire avant de l'utiliser à nouveau.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet appareil conformément à toutes les consignes de sécurité, il subsiste un risque de dommages corporels et d'autres dommages. Les dangers suivants, associés à la conception et aux caractéristiques physiques de cet appareil, peuvent advenir :

- Des effets sur la santé dus aux vibrations si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou n'est pas manié et entretenu correctement.
- Des dommages corporels et matériels dus à des accessoires de coupe cassés ou à un contact soudain avec des objets cachés lors de l'utilisation.
- Risque de blessures corporelles et de dommages matériels causés par des objets éjectés.

ATTENTION !

Cet appareil génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation ! Dans certaines circonstances, ce champ peut affecter des implants médicaux actifs ou passifs ! Afin de réduire le risque de blessures graves ou potentiellement mortelles, nous recommandons donc aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet appareil !

RÉDUCTION DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

- Planifiez le travail de manière à répartir l'exposition aux fortes vibrations sur une période prolongée.
- Pour limiter le bruit et les vibrations lors de l'utilisation, limitez le temps d'utilisation, préférez les modes de fonctionnement présentant de faibles niveaux de vibration et de bruit, et portez des équipements de protection adéquats.

- Afin de réduire les risques liés à l'exposition aux vibrations et/ou au bruit à un minimum, prenez les précautions suivantes :
 - N'utilisez l'outil qu'en suivant ces instructions.
 - Vérifiez que l'outil est en bon état.
 - Utilisez des accessoires en bon état et adaptés à l'utilisation qui en sera faite.
 - Tenez fermement les poignées/surfaces de préhension.
 - Entretenez et lubrifiez l'outil conformément à ces instructions.

ATTENTION !

- **Les vibrations lors de l'utilisation peuvent s'écarter de la valeur déclarée, selon l'utilisation de l'outil. Par conséquent, il faut identifier les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'utilisateur en fonction des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de l'intégralité du cycle de travail, comme les étapes où l'outil est éteint et inactif, en plus de la durée pendant laquelle l'interrupteur est enfoncé).**
- **Les valeurs indiquées sont des niveaux sonores réels mesurés, qui ne sont pas nécessairement sûrs pour travailler.**
- **Bien qu'il y ait un lien entre un niveau sonore donné et un niveau sonore perçu, il n'est pas possible de tirer des conclusions claires concernant la nécessité de mesures de sécurité. Plusieurs autres facteurs influent sur l'exposition au bruit dans chaque cas, comme l'acoustique du lieu de travail et toute autre source de bruit, comme des machines ou des processus supplémentaires en cours d'utilisation dans le lieu de travail. En outre, les limites d'émissions de bruit autorisées peuvent varier selon les pays. Il incombe à l'utilisateur d'évaluer les risques éventuels.**

PICTOGRAMMES

	Veuillez lire le mode d'emploi.
	Avertissement de coupures
	Avertissement d'éjection d'objets
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	Portez un protège-cheveux pour les cheveux longs et la barbe.
	NE portez PAS de gants.
	Débranchez immédiatement l'appareil du secteur si le cordon d'alimentation est endommagé ou coupé.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	800 W
Régime	2 500 tr/min.
Taille du mandrin	16 mm
Longueur du câble	1,83 m
Niveau de puissance acoustique, L _{WA} :	75 dB(A), K= 4 dB
Vitesse de la broche	210 à 2 500 tr/min.
Diamètre de la colonne	70 mm

Dimensions de la table	260 x 260 mm
Épaisseur max. de la pièce	169 mm
Diamètre de perçage utile	1-16 mm

Portez toujours une protection auditive !

La valeur déclarée des vibrations et du bruit, qui a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée, peut être utilisée pour comparer différents outils et effectuer une première évaluation de l'exposition. Les valeurs de mesure ont été établies conformément à la norme EN 12717:2001.

ATTENTION !

Le niveau effectif de vibration et de bruit pendant l'utilisation de l'outil peut différer de la valeur totale indiquée en fonction de la manière dont il est utilisé et du matériau travaillé. Il convient par conséquent de déterminer les précautions de sécurité nécessaires afin de protéger l'utilisateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (prenant en compte tous les éléments du cycle de travail, notamment le moment où l'outil est éteint et celui où il tourne au ralenti, en plus du temps de démarrage).

DESCRIPTION

Pièces fournies

FIG. 1

INSTALLATION

FIG. 2-16

UTILISATION

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION !

Le produit doit être connecté à un réseau avec un disjoncteur différentiel et un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.

- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil doit être raccordé à une prise de courant avec terre.
- Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer la fiche.

VITESSE DE LA BROCHE

FIG. 17-25

FIXATION DU FORET

FIG. 26

FIXATION DE LA PIÈCE À TRAVAILLER

FIG. 27-29

SENS DE ROTATION

FIG. 30

MARCHE/ARRÊT

Marche

FIG. 32

Arrêt

FIG. 33-35

TEST

FIG. 36-37

MICRORUPTEUR

FIG. 38-39

RÉGLER LA TABLE

FIG. 40

PROFONDEUR DE PERÇAGE

FIG. 41-44

VERROUILLAGE DE LA BROCHE

FIG. 45-47

ENTRETIEN

FIG. 48-50

ENTRETIEN

ATTENTION !

Avant d'intervenir sur le produit, débranchez la fiche secteur.

- Vérifiez le produit visuellement avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou si tous les dispositifs de protection ne sont pas en place et ne fonctionnent pas correctement. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

IMPORTANT !

Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.

- Toute réparation et toute autre opération décrite dans le présent mode d'emploi doivent être effectuées par une personne qualifiée.
- N'utilisez que les accessoires et les pièces de rechange recommandés par le fabricant.
- Veillez à ce que le produit soit toujours propre, en particulier les ouvertures de ventilation. Ne projetez jamais de l'eau ou tout autre liquide sur le produit.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'essence, de solvants ou de produits de nettoyage. Cela pourrait endommager les pièces en plastique.
- Lubrifiez les pièces mobiles avec une huile respectueuse de l'environnement.
- Suivez les instructions de maintenance pour un meilleur fonctionnement et une durée de vie plus longue. Le manque d'entretien ou le fait de ne pas corriger d'éventuels problèmes avant l'utilisation peut causer des défauts de fonctionnement susceptibles de provoquer des blessures graves et/ou la mort.

INSPECTION, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Intervalles d'entretien réguliers	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	En fonction des besoins
Vérifiez tous les dispositifs de sécurité.	•		
Vérifiez les courroies et la tension, si nécessaire.	•		
Appliquez une fine couche d'huile sur la colonne et la table.		•	
Nettoyez la broche conique.			•
Enlevez la poussière et les copeaux.		•	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VEILIGHEID IN HET WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige en donkere gebieden vergroten de kans op ongelukken.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in omgevingen met explosiegevaar, zoals in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gasen of licht ontvlambare stof. Elektrisch gereedschap vormt vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het gereedschap.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het elektrische gereedschap moet passen in het stopcontact. Verander niets aan de stekker. Gebruik nooit adapters wanneer u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. Intacte stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op elektrische ongevallen.
- Zorg dat uw lichaam niet in aanraking komt met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
- Als uw lichaam geaard is, neemt het risico op elektrische ongevallen toe.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, neemt het risico op elektrische ongevallen toe.
- Wees voorzichtig met het snoer. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of eraan te trekken. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Voorkom dat het snoer in contact komt met warmte, olie, scherpe voorwerpen of bewegende delen. Beschadigde of in de

war geraakte snoeren vergroten het risico op elektrische ongevallen.

- Gebruik bij gebruik van een elektrisch gereedschap buiten een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat bedoeld is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische ongevallen.
- Als u een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet gebruiken, sluit u het aan op een stroombron met een aardlekschakelaar. Het gebruik van aardlekschakelaars vermindert het risico op elektrische ongevallen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Let op, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap nooit als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onachtzaamheid bij het werken met elektrisch gereedschap kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik altijd veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Beschermingsmiddelen zoals maskers met stoffilters, beschermend schoeisel met antislipzool, helmen en gehoorbeschermers die op de juiste manier worden gebruikt, verminderen het risico op persoonlijk letsel.
- Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de uit-stand staat voordat u verbinding maakt met de voedingsbron en/of de accu of het gereedschap oppakt of draagt. Het risico op ongelukken is groot als u het elektrische gereedschap draagt met uw vinger op de schakelaar of de stroom van het gereedschap aansluit terwijl de schakelaar in de aan-positie staat.
- Verwijder alle afstelsleutels en steeksleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Het achterlaten van een sleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.

- Zorg ervoor dat u niet boven of buiten uw macht werkt. Zorg ervoor dat u altijd stevig en in evenwicht staat. Zo heeft u in onverwachte situaties het elektrische gereedschap beter onder controle.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Als er uitrusting aanwezig is voor het afzuigen en opvangen van stof, moet deze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt. Dergelijke uitrusting kan het risico beperken op problemen die worden veroorzaakt door stof.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- Forceer het elektrische gereedschap nooit. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de uit te voeren werkzaamheden. Het juiste elektrische gereedschap werkt beter en veiliger bij gebruik met de beoogde belasting.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met behulp van de aan-/uit-schakelaar.
- Elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uit-schakelaar niet werkt, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal de accu uit het elektrische gereedschap voordat u gaat afstellen, accessoires verwisselt of het gereedschap gaat opbergen.
- Deze preventieve veiligheidsmaatregelen beperken het risico op het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.
- Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen. Laat geen personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies niet hebben gelezen gebruikmaken van het gereedschap. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van incompetenten gebruikers.
- Onderhoud het elektrische gereedschap. Controleer of bewegende delen niet verkeerd zijn uitgelijnd of zijn vastgelopen, of onderdelen er niet af zijn gegaan en of er geen andere omstandigheden zijn die van invloed kunnen zijn op het gebruik van het gereedschap. Als het elektrische gereedschap beschadigd is, moet het vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongelukken gebeuren omdat elektrisch gereedschap niet goed is onderhouden.
- Zorg ervoor dat snijgereedschappen scherp en schoon zijn. Snijgereedschap dat op de juiste wijze wordt onderhouden en beschikt over scherpe snijvlakken loopt minder snel aan en is gemakkelijker onder controle te houden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires en boor enz. in overeenstemming met deze instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Elk gebruik van het elektrische gereedschap anders dan het beoogde gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden.

SERVICE

Zorg ervoor dat service aan het elektrische gereedschap alleen wordt uitgevoerd door een gekwalificeerde reparateur die alleen identieke reserveonderdelen gebruikt. Dit zorgt ervoor dat het elektrische gereedschap veilig blijft in het gebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR BOREN

- Draag gehoorbescherming bij slagboren. Blootstelling aan harde geluiden kan tot gehoorverlies leiden.
- Gebruik extra handgrepen als die bij het gereedschap zijn meegeleverd. Als u de controle verliest over het gereedschap, kan dat tot lichamelijk letsel leiden.

- Houd het elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde greepoppervlak wanneer u werkzaamheden uitvoert op plaatsen waar het booraccessoires in contact kan komen met verborgen stroomkabels of met het eigen snoer. Wanneer doorslijpende accessoires in contact komen met een onder spanning staande leiding, kunnen onbeschermde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

BEPERKING VAN GELUIDSHINDER EN TRILLINGEN

- Om de effecten van geluid en trillingen te verminderen, moet u de gebruiksduur beperken, standen voor lage trillings- en geluidsniveaus gebruiken en persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken.
- Let op de volgende punten om het gevaar voor blootstelling aan trillingen en harde geluiden tot een minimum te beperken:
 - Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen en volgens deze instructies.
 - Zorg ervoor dat het product in goede staat verkeert en goed is onderhouden.
 - Gebruik de juiste accessoires voor het product en zorg ervoor dat ze in goede staat zijn.
 - Houd de handgrepen/grijpvlakken stevig vast.
 - Onderhoud het product in overeenstemming met deze instructies en zorg ervoor dat het goed gesmeerd is (indien van toepassing).
 - Plan uw werk zo dat u het gebruik van gereedschappen met hoge trillingsniveaus verdeelt over een langere periode.

NOODSITUATIE

- Zorg er met behulp van deze gebruiksaanwijzing voor dat u goed weet

hoe u dit product moet gebruiken. Zorg dat u de veiligheidsinstructies goed onthoudt en houd u daar altijd nauwkeurig aan. Zo kunt u risico's en gevaarlijke situaties vermijden.

- Let altijd goed op wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's in een vroeg stadium herkent en aanpakt. Snel ingrijpen kan ernstig persoonlijk letsel of materiële schade voorkomen.
- Bij storingen moet u de machine uitschakelen en de voeding loskoppelen. Zorg ervoor dat het product wordt gecontroleerd door een gekwalificeerde vakman en indien nodig wordt gerepareerd voordat u het weer gebruikt.

OVERIGE RISICO'S

Ook als u dit product overeenkomstig alle veiligheidsinstructies gebruikt, is er nog altijd gevaar voor lichamelijk letsel en andere vormen van schade. De volgende gevaren, gerelateerd aan de constructie en de vormgeving van dit product, kunnen zich voordoen:

- Gezondheidseffecten als gevolg van trillingen als het product langdurig wordt gebruikt of niet correct wordt gehanteerd en onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijaccessoires of door plots contact met verborgen objecten tijdens het gebruik.
- Gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door weggeslingerde voorwerpen.

WAARSCHUWING!

Dit product genereert bij gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden van invloed zijn op actieve of passieve medische implantaten! Om het gevaar voor ernstig of levensbedreigend letsel te beperken, adviseren wij mensen met medische

implantaten om te overleggen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat zij dit product gaan gebruiken!

MINIMALISEREN VAN GELUID EN TRILLINGEN

- Plan de werkzaamheden zodanig dat de blootstelling aan te krachtige trillingen over een langere tijd wordt verdeeld.
- Om het geluid en de trillingen tijdens het gebruik te beperken, beperkt u de gebruikstijd, gebruikt u een instelling met een laag trillings- en geluidsniveau en gebruikt u passende beschermingsuitrusting.
- Neem de volgende maatregelen om de risico's van blootstelling aan trillingen en/of lawaai tot een minimum te beperken:
 - Gebruik het gereedschap alleen in overeenstemming met deze instructies.
 - Controleer of het gereedschap in goede staat verkeert.
 - Gebruik in goede staat verkerende accessoires, die geschikt zijn voor de werkzaamheden.
 - Houd de handvatten/grepen stevig vast.
 - Onderhoud en smeer het gereedschap in overeenstemming met deze instructies.

WAARSCHUWING!

- **Trillingen tijdens het daadwerkelijke gebruik kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt. Passende beschermingsmaatregelen voor gebruikers moeten worden vastgesteld op basis van daadwerkelijke gebruiksomstandigheden, waarbij rekening wordt gehouden met alle elementen van de bedrijfscyclus, zoals uitgeschakelde tijd en stationaire tijd, boven op de tijd dat de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt.**

- De opgegeven waarden zijn gemeten werkelijke geluidsniveaus, die niet noodzakelijkerwijs veilig zijn om in te werken.
- Zelfs als er een verband bestaat tussen het opgegeven geluidsniveau en het werkelijke geluidsniveau, kunnen op basis daarvan geen sluitende conclusies worden getrokken met betrekking tot de behoefte aan veiligheidsmaatregelen. Verschillende andere factoren zijn van invloed op de geluidsbelasting in elk afzonderlijk geval, zoals de akoestiek van de werkruimte en eventuele andere geluidsbronnen in de ruimte, zoals extra machines of processen. De toegestane geluidsgrenswaarden kunnen ook per land verschillen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om eventuele risico's te beoordelen.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Waarschuwing voor snijwonden
	Waarschuwing voor uitgeworpen voorwerpen
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag een haarnetje bij lang haar en een baard.
	Gebruik GEEN handschoenen.

	Koppel het product onmiddellijk los van de netspanning als het snoer beschadigd of doorgesneden is.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	800 W
Toerental	2500 tpm
Grootte boorhouder	16 mm
Kabellengte	1,83 m
Geluidsvermogensniveau, LwA:	75 dB(A), K= 4 dB
Spindeltoerental	210–2500 tpm
Kolomdiameter	70 mm
Afmetingen tafel	260 x 260 mm
Max. dikte werkstuk	169 mm
Bruikbare boordiameter	1–16 mm

Draag altijd gehoorbescherming!

De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, die zijn gemeten overeenkomstig gestandaardiseerde testmethoden, kunnen worden gebruikt voor het vergelijken van verschillende gereedschappen met elkaar en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. De meetwaarden zijn bepaald volgens EN 12717:2001.

WAARSCHUWING!

Het werkelijke trillings- en geluidsniveau bij het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de maximale waarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en van het materiaal.

Controleer daarom de veiligheidsmaatregelen die nodig zijn om de gebruiker te beschermen op basis van een inschatting van de blootstelling onder daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de arbeidscyclus, zoals hoe lang het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait, in aanvulling op de gebruikstijd).

BESCHRIJVING

Meegeleverde onderdelen

AFB. 1

MONTEREN

AFB. 2-16

HANTERING

AANSLUITING OP NETSTROOM

WAARSCHUWING!

Het product moet worden aangesloten op een netspanning met een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje. Het product mag alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten.
- Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de uitgeschakelde stand staat voordat u de stekker erin doet.

SPINDELTOERENTAL

AFB. 17-25

FASTZETTEN VAN BOOR

AFB. 26

FASTZETTEN VAN WERKSTUK

AFB. 27-29

DRAAIRICHTING

AFB. 30

START/STOP

Start

AFB. 32

Stop

AFB. 33-35

TEST

AFB. 36-37

MICROSCHAKELAAR

AFB. 38-39

TAFEL AFSTELLEN

AFB. 40

BOORDIEPTE

AFB. 41-44

SPINDELVERGREDELING

AFB. 45-47

ONDERHOUD

AFB. 48-50

ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

Trek de stekker eruit voor werkzaamheden aan het product.

- Controleer het product visueel voor elk gebruik.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of als niet alle beveiligingen op hun plek zitten en goed werken. Beschadigde of versleten onderdelen moeten worden vervangen.

BELANGRIJK!

Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet dit/deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.

- Eventuele reparaties en andere bewerkingen die in deze instructies worden vermeld, moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Houd het product, met name de ventilatieopeningen, altijd schoon. Bespreek het product nooit met water of andere vloeistoffen.
- Reinig het product met een vochtige doek. Gebruik geen benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen; plastic onderdelen kunnen hierdoor beschadigd raken.
- Smeer bewegende delen met milieuvriendelijke olie.
- Volg de onderhoudsinstructies voor een optimale werking en levensduur. Bij gebrek aan onderhoud of problemen die niet vóór gebruik worden opgelost, kunnen storingen ontstaan die tot ernstig persoonlijk letsel en/of overlijden kunnen leiden.

CONTROLE, ONDERHOUD EN REINIGING

Interval voor regelmatig onderhoud	Vóór elk gebruik	Na elk gebruik	Indien nodig
Controleer alle veiligheidsvoorzieningen.	•		
Controleer de riemen en span ze indien nodig.	•		
Breng een dunne laag olie aan op de kolom en de tafel.		•	
Reinig de conische spindel.			•
Verwijder stof en boorspaanders.		•	

